สารนิพนธ์

เรื่องเพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้

โดย

นางสาวศิรดา อุปบลสวัสดิ์

รหัสนักศึกษา 05590578

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตร์บัณฑิต

สาขาวิชาเอเชียศึกษา คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2562

ลิขสิทธิ์ของคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

ชื่อสารนิพนธ์/บทความวิจัย	เพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรค์ของชาวเกาหลีใต้
ผู้เขียน	ศิรดา อุปบลสวัสดิ์
อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์	อ.ดร.ฟรานซีส นันตะสุคนธ์
สาขาวิชา	เอเชียศึกษา คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์
ปีการศึกษา	2562

บทคัดย่อ

การวิจัยในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์เนื้อหาจากบทเพลงที่มีเนื้อหาที่กล่าวถึงวัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ผ่านบทเพลงที่มีการสื่อถึงวัฒนธรรมนี้อย่างเด่นชัด จำนวน 11 เพลง เพื่อศึกษาวัฒนธรรมการดื่มที่ถูกสื่อออกมาผ่านเพลง การวิจัยจะใช้การวิเคราะห์เนื้อหาจากเนื้อเพลงประกอบกับแนวคิดที่มีต่อเพลงป็อบ รวมไปถึงอิทธิพลของเพลงป็อปที่สะท้อนสังคมและวัฒนธรรมของชาวเกาหลีใต้

ผลการวิจัยพบว่าเพลงป็อบ(Pop music) เป็นสินค้าที่สร้างขึ้นจากศิลปินหลากหลายคนเพื่อเอาใจตลาดผู้บริโภคเพลง โดยการเอาเนื้อหาที่เข้ากับยุคสมัยและสามารถเข้าถึงคนในกลุ่มเป้าหมายได้ เนื้อหาที่ถูกนำมาใช้ในการประพันธ์เนื้อเพลงอ้างอิงมาจากวิถีชีวิตและวัฒธรรมในสังคมนั้นๆ เพื่อที่จะเข้าถึงผู้บริโภค

และจากการที่เพลงสะท้อนวัฒธรรมออกมานั้นผู้วิจัยได้ศึกษาวัฒนธรรมที่ถูกกล่าวถึงในบทเพลง จนทำให้ทราบถึงวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ในเรื่องการไปดื่มสังสรรกับชาวเกาหลีใต้ ทุกครั้งจะต้องสั่งอาหารมาเป็นกับแกล้มที่เรียกว่า 안주 (อันจู) โดยปกติแต่ละโต๊ะต้องสั่งอย่างน้อย 1-2 อย่างขึ้นไปตามที่ร้านกำหนด ในประเทศเกาหลีใต้ในการดื่มนั้นจะต้องมีกับแกล้มเป็นอาหารควบคู่ไปกับการดื่มเสมอรวมไปถึงรูปแบบการสังสรรของชาวเกาหลีใต้ที่มีการดื่มในลักษณะที่เปลี่ยนสถานที่สังสรรไปเรื่อยๆ โดยการเปลี่ยน สถานที่แต่ละครั้งจะเรียกว่าชา

คำสำคัญ : วัฒนธรรมการดื่ม,เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เกาหลี,เพลงเกาหลี

กิตติกรรมประกาศ

สารนิพนธ์เรื่องเพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้ เป็นส่วนหนึ่งของรายวิชา 450112 การศึกษาเอกเทศ (INDEPENDENT STUDY)

สารนิพนธ์ชิ้นนี้สามารถสำเร็จได้ด้วยดี เนื่องจากได้รับการกรุณาอย่างสูงจากอ.ดร.ฟรานซีส นันตะสุคนธ์ อาจารย์ที่ปรึกษางานวิจัย ที่กรุณาให้คำแนะนำและให้คำปรึกษา ตลอดจนการปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ ด้วยความเอาใจใส่อย่างดียิ่ง จนทำให้งานวิจัยในครั้งนี้เสร็จสมบูรณ์ ข้าพเจ้าขอขอบพระคุณอาจารย์อย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ และขอขอบคุณครอบครัว และเพื่อนๆ ที่คอยให้ความช่วยเหลือ ให้คำแนะนำ ตลอดจนให้กำลังใจ ซึ่งเป็นแรงผลักดันให้การศึกษาวิจัยในครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี

ผู้วิจัยหวังว่า งานวิจัยฉบับนี้จะเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจ หากมีข้อบกพร่องหรือข้อผิดพลาดประการใด ข้าพเจ้าก็ขออภัยไว้ ณ ที่นี้

ศิรดา อุปบลสวัสดิ์

สารบัญ

บทคัดย่อ.....ก
กิตติกรรมประกาศ.....ข
สารบัญ.....ค
บทที่ 1 บทนำ.....1
1.1 ที่มาและความสำคัญ.....1
1.2 วัตถุประสงค์.....2
1.3 ขอบเขตการวิจัย.....2
1.4 วิธีการศึกษา.....3
1.5 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....3
บทที่ 2 ทบทวนวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....4
2.1 แนวคิดเพลงป๊อบ.....4
2.2 วัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ที่สื่อออกมาผ่านเพลง.....5
2.3 วัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบที่เรียกว่าชา.....6
2.4 ข้อมูลเกี่ยวกับพฤติกรรมและวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้.....8
บทที่ 3 วิธีการดำเนินการวิจัย.....27
3.1 แหล่งที่มาของข้อมูล.....27
3.2 เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล.....27
3.3 การเก็บรวบรวมข้อมูล.....28
3.4 การวิเคราะห์ข้อมูล.....29
บทที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....30
4.1 วิเคราะห์บทเพลงเกาหลีที่เกี่ยวข้องกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์.....30
4.2 วิเคราะห์สภาพสังคมเกาหลีใต้ในด้านสังคมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์.....53
บทที่ 5 สรุป อภิปรายและข้อเสนอแนะ.....54
5.1 วัฒนธรรมที่แสดงออกมาจากบทเพลงที่ศึกษา.....54
5.2 อภิปรายผลการวิจัย.....55
5.3 ข้อเสนอแนะ.....55
บรรณานุกรม.....56
ประวัติย่อผู้วิจัย.....59

สารบัญตาราง

ตารางที่ 1 เพลง 술이문제야 โดยศิลปิน 민수 ft.장헤진.....31
ตารางที่ 2 เพลง 조금 취했어 ศิลปิน 임재현.....33
ตารางที่ 3 เพลง 지워본다 ศิลปิน 루이드.....35
ตารางที่ 4 เพลง 술이야 ศิลปิน 바이브.....37
ตารางที่ 5 เพลง 나 오늘 술 마셨어 ศิลปิน 전철민.....39
ตารางที่ 6 เพลง 혼자,한잔 ศิลปิน 허각.....41
ตารางที่ 7 เพลง 취하고 싶다 ศิลปิน 황인욱.....43
ตารางที่ 8 เพลง 포장마차 ศิลปิน 황인욱.....45
ตารางที่ 9 เพลง 술한잔 해요 ศิลปิน 지아.....47
ตารางที่ 10 เพลง 한잔해 ศิลปิน 박군.....49
ตารางที่ 11 เพลง 맥주 두 잔 ศิลปิน KISUM.....51

บทที่ 1

บทนำ

1.1 ที่มาและความสำคัญ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อรวบรวมบทเพลงที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้โดยวิเคราะห์เนื้อหาบทเพลง เก็บรวบรวมข้อมูลจากสื่อสิ่งพิมพ์ หนังสือพิมพ์ รายการเพลงช่องทางต่างๆ เพื่อวิเคราะห์แนวคิดในการประพันธ์เพลงที่สะท้อนถึงวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้

บทเพลงเป็นศิลปะสาขาหนึ่งที่มุ่งเน้นถ่ายทอดเรื่องราวซึ่งเกี่ยวข้องสัมพันธ์กับวิถีการดำเนิน ชีวิตของกลุ่มคนและสังคม ดนตรีจึงมีอิทธิพลต่อสังคมปรากฏมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน บทเพลงสามารถถ่ายทอดเรื่องราวตลอดจนสื่อสารความหมาย เพลงจึงกลายเป็นส่วนหนึ่งของการสื่อสาร เล่าเรื่องราวต่างๆตามยุคสมัยของสังคมที่มีการเปลี่ยนแปลง เป็นงานทางศิลปะที่มนุษย์สร้างสรรค์ขึ้นซึ่งสามารถสร้างความรู้สึกที่แตกต่างได้ เช่น ความรู้สึกที่ อ่อนไหว เศร้าสร้อย ร่าเริงแจ่มใสไปกับเสียงเพลง และเพลงยังเป็นสิ่งหนึ่งที่แสดงถึงวัฒนธรรมบางส่วนของมนุษย์ ดังเช่นมนุษย์แต่ละชาติมีเพลงและลักษณะการขับร้องเพลงที่เป็นเอกลักษณ์ ประจำชาติของตน เช่นเดียวกับเพลงไทยสากลที่เป็นการผสมผสานระหว่างดนตรีตะวันตกกับภาษาไทย การสร้างสรรค์บทเพลง อาจเกิดจากแรงบันดาลใจของมนุษย์ที่ได้รับจากการดำรงชีวิตใน สังคม มีส่วนสำคัญในการที่สังคมแต่ละสังคมมีสภาพต่างกันทำให้เพลงของมนุษย์มีความแตกต่างกันไป เรื่องราวที่ปรากฏในบทเพลงมักกล่าวถึงเรื่องราวความรัก ความสุข การผิดหวังในความสัมพันธ์ นอกจากนี้แล้วยังสะท้อนถึงวัฒนธรรมอีกด้วย โดยการวิจัยในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรผ่านบทเพลงในปัจจุบันของชาวเกาหลีใต้

การฟังเพลงเป็นสิ่งที่วัยรุ่นจำนวนมากให้ความสนใจและหันหน้าไปพึ่งพิง ทำให้รายการเพลงและธุรกิจเพลงเติบโตขึ้นอย่างรวดเร็วและขยายตัวออกไปอย่างกว้างขวาง เนื่องจากวัยรุ่นเป็นวัยที่กล้วความล้าสมัย และมีอำนาจในการตัดสินใจและอำนาจในการซื้ออยู่ในระดับสูง เป็นวัยที่ถูกชักจูงง่ายและมักมีพฤติกรรมเลียนแบบได้ง่าย เมื่อได้รับข้อมูลข่าวสารต่างๆจากสื่อหรือบุคคลที่พวกเขาชื่อชม ศรัทธาและไว้วางใจ Carl L. Hovland (1962) ได้กล่าวว่า “สื่อมวลชนมีพลังมหาศาลต่อแนวความคิดของมนุษย์” ในสังคมปัจจุบัน เพลงนับเป็นสื่อมวลชนประเภทหนึ่งที่ได้เข้ามามีบทบาทอย่างสูงในการดำรงชีวิตของมนุษย์ โดยเฉพาะกลุ่มวัยรุ่นที่กำลังเป็นกำลังสำคัญของชาติ และมีจำนวนร้อยละ 60 ของประชากรทั้งหมดในประเทศ ในขณะที่สถาบันครอบครัว โรงเรียน ศาสนา ซึ่งเป็นสถาบันที่มีหน้าที่รับผิดชอบโดยตรงในการพัฒนาความรู้ ความคิดอ่านของผู้รับสารกลับมีบทบาทน้อยลง เพลงจึงเปรียบเหมือนวรรณกรรมที่มีทำนองของสังคม เพลงสามารถสื่อสารกับผู้ฟังในสังคมนั้นๆได้อย่างง่ายดาย และสามารถเข้าใจได้อย่างลึกซึ้ง จึงกล่าวได้ว่าเพลงหรือดนตรีเป็นภาษาสากลสามารถถ่ายทอดอารมณ์ ความรู้สึก ความหมายหรือความต้องการต่างๆจากผู้ประพันธ์ไปสู่ผู้ฟัง ทำให้ผู้ฟังรับรู้และสัมผัสถึงอารมณ์ความรู้สึกต่างๆได้อย่างรวดเร็ว ในยุคปัจจุบันทุกคนสามารถเข้าถึงเพลงได้อย่างง่ายดาย

ความแพร่หลายของเพลงทำให้เพลงเปรียบเสมือนสิ่งที่สื่อถึงลักษณะความเป็นไปได้ของสังคม เนื้อหาของเพลง (lyric) ได้ถูกหยิบยกขึ้นมาพิจารณาถึงการดำเนินการวิเคราะห์สภาพสังคมและความคิดของผู้คนที่ปรากฏในบทเพลง Nicholas Abercrombic,Scott Lash และ Brian Longhurst (1993) ได้ให้ความเห็นไว้ว่า “เพลงสมัยนิยมหรือ pop music เป็นกระจกสะท้อนเรื่องราวเกี่ยวกับความเป็นสมัยใหม่ได้ดีที่สุด เพราะเนื้อหาของเพลงส่วนใหญ่จะเกี่ยวข้องกับกลุ่มวัยรุ่นซึ่งเป็นคนรุ่นใหม่”

ในประเทศเกาหลีใต้มีการใช้บทเพลงเพื่อความบันเทิงมากที่สุดอีกทั้งยังเป็นประเทศที่มีอุตสาหกรรมบันเทิงที่ใหญ่และเติบโตขึ้นเรื่อยๆอย่างรวดเร็ว ในปัจจุบันมีเทคโนโลยีที่ทันสมัยทำให้สามารถเข้าถึงเพลงได้ทุกที่ไม่ได้จำกัดแค่รายการวิทยุหรือรายการโทรทัศน์ เทคโนโลยีถูกทำให้เล็กขึ้นเรื่อยๆจนสามารถพกพาไปไหนมาไหนได้สะดวกขึ้นและราคาไม่แพงทำให้ทุกคนสามารถเข้าถึงเทคโนโลยีต่างๆได้ เพลงจึงสามารถเข้าไปถึงคนในทุกชนชั้น โดยเนื้อหาของเพลงในแต่ละเพลงนั้นขึ้นอยู่กับผู้ประพันธ์เพลง (composer) จะเป็นผู้กำหนกขอบเขตขอเนื้อหาว่าจะพูดถึงหรือเกี่ยวข้องกับอะไร ในปัจจุบันนอกจากการกำหนดเนื้อหาของเพลงนั้นนอกจากผู้ประพันธ์จะกำหนดแล้ว ปัจจัยอื่นที่มีส่วนในการกำหนดเนื้อหาของเพลงก็คือ กลุ่มผู้ฟังหรือตลาดในขณะนั้น สนใจเรื่องอะไรเพลงก็จะกล่าวถึงเรื่องเหล่านั้นรวมไปถึงสภาพสังคมในเวลานั้น

1.2 วัตถุประสงค์

1. ศึกษาวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ผ่านบทเพลง

2. ศึกษาผลกระทบจากการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้

3. ดนตรีและพฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้

1.3 ขอบเขตการวิจัย

งานวิจัยนี้ผู้วิจัยมุ่งศึกษาวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีที่ถูกกล่าวถึงในบทเพลงเพื่อที่จะได้เรียนรู้และเข้าใจวัฒนธรรมการดื่มของประเทศเกาหลีใต้ให้มากขึ้น โดยเลือกจากเพลงป๊อปที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการดื่มและการสังสรรมาวิเคราะห์เนื้อร้องและการสื่อสารวัฒนธรรมการดื่มผ่านบทเพลง เนื่องจากผู้วิจัยเชื่อว่าดนตรีคือการแสดงออกทางวัฒนธรรม ที่ช่วยสะท้อนให้เห็นวิถีชีวิต สภาพสังคม การดำเนินชีวิตและมุมมองของชุมชนในสมัยต่างๆ ดนตรีมีความเกี่ยวข้องกับมนุษย์ในทุกยุคสมัย สามารถสื่ออารมณ์ ความรู้สึกของแต่ละวัฒธรรมออกมาได้ผ่านเนื้อร้องและทำนองของเพลง

1.4 วิธีการศึกษา

1.4.1 การเก็บข้อมูล

ในงานวิจัยเรื่อง “เพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้” ผู้วิจัยได้รวบรวมเพลงต่างๆที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ โดยเลือกเพลงที่สามารถเข้าถึงได้ทางสื่อออนไลน์ โดยจะเน้นไปที่บทเพลงป๊อป (Pop music) เป็นเพลงที่ไม่เก่าจนเกินไปเพื่อที่จะสามารถศึกษาได้ถึงวัฒนธรรมในปัจจุบันผ่านบทเพลง และค้นคว้าเพิ่มเติมเกี่ยวกับเนื้อหาที่สื่อถึงวัฒนธรรมจากเพลงผ่านเอกสารต่างๆต่าง

1.5 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ทำให้ทราบถึงวัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่สะท้อนออกมาผ่านบทเพลงของชาวเกาหลีใต้

2. ทำให้ทราบถึงผลกระทบในด้านต่างๆจากการดื่มแอลกอฮอล์ในเกาหลีใต้ ผ่านการการศึกษาวัฒนธรรมที่ถูกกล่าวถึงในบทเพลง

3. ประเทศเกาหลีใต้เป็นประเทศที่มีวัฒนธรรมและธรรมเนียมการดื่มที่แตกต่างจากประเทศไทย ทำให้ผู้ที่สนใจไปประเทศเกาหลีใต้สามารถนำข้อมูลไปเป็นแนวทางเมื่อต้องดื่มแอลกอฮอล์กับชาวเกาหลีใต้ได้

บทที่ 2
ทบทวนวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการศึกษาเรื่อง “เพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้” เป็นการศึกษาผ่านบทเพลง การทบทวนวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องจะเป็นเรื่องเกี่ยวกับแนวของที่เกี่ยวกับคิดเพลงป็อป(Pop music) และเนื้อหาที่ได้จากการศึกษาวัฒธรรมการดื่มที่สื่อออกมาจากเพลงป็อปของเกาหลีใต้

2.1 แนวคิดเกี่ยวกับเพลงป็อป (Pop music)

อะดอร์โนจาก Institute for social research ให้ความหมายของเพลงป็อบไว้ว่าเป็นดนตรีที่ทำให้เหมือนเป็นสินค้าที่มีเนื้อหารูปแบบเอาใจตลาด โดยอะดอร์โนมองว่าผู้ฟังเป็นผู้บริโภคสินค้า แต่ในความเป็นจริงแนวคิดนี้เป็นการมองด้านเดียว ผลงานเพลงแต่ละเพลงมีเนื้อหาและรูปแบบของเพลงที่แตกต่างกัน รูปแบบเพลงที่เหมือนกันก็ยังมีเนื้อหาที่แตกต่างกันออกไปในเรื่องความหมายหรือประเด็นหลักที่ใช้สื่อสารก็ต่างกัน ออกไป เนื้อหาที่แตกต่างกันออกไปนี้เกิดขึ้นจากการที่บริบทของสังคมเปลี่ยนไป วัฒนธรรมเปลี่ยนไป และการจะผลิตบทเพลงต้องอาศัยผู้ประพันธ์เพลง ศิลปินนักร้อง ผู้ผลิตสื่อต่างๆรวมไปถึงต้องอาศัยนายทุน ดังนั้นเพลงที่มีเนื้อหาและรูปแบบที่ซ้ำกันแต่ก็ยังมีความหลากหลาย มีเรื่องราวที่มากมายที่เกิดจากคนหลายคนร่วมมือกันสร้างเป็นบทเพลงเพื่อส่งต่อไปยังผู้ฟัง ด้วยเหตุนี้ทำให้เพลงสะท้อนความคิด ความรู้สึก พฤติกรรมของมนุษย์ในปัจจุบัน อีกทั้งเพลงยังมีปัจจัยทางเศรษฐกิจเข้ามาเกี่ยวข้อง เนื่องจากสภาพเศรษฐกิจมีผลต่อการสร้างสรรค์ผลงานเพลง เศรษฐกิจเป็นได้ทั้งการส่งเสริมและอุปสรรคในการทำเพลง เพลงจึงเหมือนศิลปะที่ศิลปินหลายๆคนรวมมือกันสร้างเพื่อผู้บริโภคโดยต้องคำนึงถึงความต้องการของตลาดด้วย

เมื่อบทเพลงใดได้รับความนิยมอุตสาหกรรมเพลงก็จะผลิตผลงานที่มีรูปแบบและเนื้อหาใกล้เคียงกันเพื่อที่จะทำให้ได้รับความนิยมจากผู้บริโภค การแต่งเพลงให้ขายได้นั้น นอกจากดนตรี ทำนองและนักร้องแล้วเนื้อหาก็เป็นสิ่งที่สำคัญมาก โดยเฉพาะวัยรุ่น จะต้องหยิบยกเรื่องใกล้ตัวสำหรับวัยรุ่นขึ้นมากล่าวถึง เพราะจะทำให้เข้าใจง่าย สามารถคิดภาพตามและสร้างภาพตามได้ง่าย ซึ่งส่วนใหญ่เป็นเรื่องของความรักเพราะมีหลายแง่มุมที่จะนำเสนอได้ ประกอบกับการที่เด็กสมัยนี้โตเป็นหนุ่มสาวเร็ว เรื่องของความรักจึงเป็นส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวัน ให้เพลงประเภทนี้เข้าถึงง่าย ติดหูง่าย ได้รับความนิยมอย่างรวดเร็ว และส่งผลไปยังยอดขายที่ดี

จากแนวคิดของ ศมกมล ลิมปิชัย (2532) กล่าวว่า ผลกระทบทางสังคมของระบบธุรกิจการค้าในการผลิตเทปเพลงทำให้สุนทรียภาพของเพลงลดน้อยลงไป เนื่องจากระบบผลิตเพลงในปัจจุบันมีลักษณะที่เรียกว่า “สินค้ามวลชน” (Mass Product) ซึ่งเป็นการผลิตสินค้ามาตรฐานเดียวกันออกมาครั้งละมากๆ ทำให้ผลงานที่ออกมามีลักษณะไม่ต่างกันมาก บางครั้งขาดความประณีตละเอียดอ่อน แต่ปัจจัยที่ทำให้บทที่จากสินค้ามวลชนนี้ได้รับความนิยมและมียอดขาดที่ดีเป็นเพราะมีการส่งเสริมการขาย มีการโฆษณาประชาสัมพันธ์ทั้งทางวิทยุโทรทัศน์ สิ่งพิมพ์รวมไปถึงสื่อออนไลน์ต่างๆ

แม้การสร้างสรรค์บทเพลงจะมีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ แต่บทเพลงก็เป็นวรรณกรรมที่ถ่ายทอดเรื่องราวต่างๆ ของสังคมได้เป็นอย่างดี พงษ์ชัย ชัยวรรณศรี(2529) ได้กล่าวไว้ว่า เพลงเป็นศิลปะที่มนุษย์สร้างขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นสื่อในการถ่ายทอดความรู้สึกนึกคิด ตลอดจนอารมณ์ต่างๆให้ผู้อื่นได้ทราบ เพลงจึงทำให้มนุษย์เกิดความรู้สึกแตกต่างกัน เช่น รู้สึกอ่อนไหว เศร้า ร่างเริ่งหรือคึกคะนองไปกับเสียงเพลง จากการศึกษาในแนวคิดเพลงป๊อปทำให้ทราบว่าเพลงเป็นสื่อที่สามารถสะท้อนสังคม เล่าถึงอารมณ์ความรู้สึก บอกเรื่องราวของสังคมและวัฒนธรรมได้ ผู้วิจัยจึงศึกษาเพลงที่มีเนื้อหาที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้เพื่อให้ทราบถึงวัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้

2.2 วัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ที่สื่อออกมาผ่านเพลง

จากการศึกษาผ่านบทเพลง **포장마차** (โพจังมาชา) โดยศิลปิน **황인욱**(ฮวังอินอุค) และเพลง **취하고 싶다** (อยากเมา) – **황인욱** (ฮวังอินอุค) ทั้งสามเพลงนี้เป็นเพลงที่เกี่ยวกับความรักที่เลิกลากันไป โดยในเนื้อเพลงได้มีการกล่าวถึงวัฒธรรมการสั่งอาหารคู่ไปกับการดื่ม และจากเพลง **맥주 두 잔** (เบียร์สองแก้ว) โดยศิลปิน KISUM ที่มีเนื้อหาที่บอกถึงวัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบๆโดยเปลี่ยนสถานที่ไปเรื่อยๆของชาวเกาหลีใต้ ผู้วิจัยจึงได้ทำการค้นคว้าเพิ่มเติมเกี่ยวกับพฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ที่ถูกกล่าวถึงผ่านบทเพลงดังนี้

ในบทเพลง **포장마차** (โพจังมาชา) ได้กล่าวถึงอันจูชนิดหนึ่งที่เรียกว่าแกงกิมจิในท่อน “**혼자 널 생각하며 소주 한잔해 그대가 좋아하던 김치찌개를**” แปลความได้ว่า “การนั่งดื่มเหล้าโซจูอยู่คนเดียวพร้อมแกงกิมจิที่คุณชอบ” จากเนื้อเพลงท่อนนี้ที่ผู้แต่งสื่อถึงการนั่งดื่มเหล้าโซจูไปพร้อมกับแกงกิมจิ แกงกิมจินี้เองที่เป็นอันจูที่ทุกโต๊ะต้องสั่ง และจากเพลง **취하고 싶다** (อยากเมา) ยังมีการกล่าวถึงอันจูในท่อน “**안주는 필요 없어 니 입술이 안주니까 술잔에 담긴**” แปลความได้ว่า “ไม่ต้องการอันจูใดๆเพราะริมฝีปากของคุณเป็นอันจูที่เข้ากับเหล้าที่สุด”

จากบทความ Types of Korean Anju (Drinking Snacks) ของ naomi Imatome-Yun ที่กกล่าวถึงความหมายของอันจูและความหลากหลายของอันจูทำให้ทราบว่า การไปดื่มสังสรรกับชาวเกาหลีใต้ ทุกครั้งจะต้องสั่งอาหารมาเป็นกับแกล้มที่เรียกว่า **안주** (อันจู) โดยปกติแต่ละโตะต้องสั่งอย่างน้อย 1-2 อย่างขึ้นไปตามที่ร้านนั้นๆกำหนด ในประเทศเกาหลีใต้ในการดื่มนั้นจะต้องมีกับแกล้มเป็นอาหารควบคู่ไปกับการดื่มเสมอ ซึ่งกับแกล้มนี้เรียกว่าอันจู ปกติอันจูจะมีรสชาติเค็มหรือเผ็ด เช่น ไก่ทอดหรือปลาหมึกทอด ในบางครั้งถั่วหรือผลไม้ตามฤดูกาลก็สามารถนำมาทำเป็นอันจูได้ ในบทความได้กล่าวถึงอันจูรูปแบบต่างๆ เช่น ถั่ว ผลไม้และขนมขบเคี้ยว ที่คล้ายกับวัฒนธรรมของอเมริกาที่ดื่มเบียร์กับถั่ว ถั่วและขนมขบเคี้ยวนิยมนำมาใช้เป็นอันจูเพราะรสชาติที่เค็มกลมกล่อมของขนมและถั่วเข้ากันได้ดีกับเบียร์และโซจู อีกทั้งชาวเกาหลีส่วนใหญ่มีความเชื่อว่าอาหารที่มีรสเค็มสามารถดูดซับแอลกอฮอลได้อีกด้วย

ของคาวและของทอดก็เป็นอาหารที่นิยมนำมาใช้เป็นอันจู ส่วนใหญ่อันจูที่เป็นของทอดจะเป็นแพนเค้กเกาหลีที่เรียกว่า “พาจอน” เป็นการนำต้นหอมมาชุบแป้งแล้วทอดเหมือนแพนเค้ก โดยของทอดแต่ละชนิดก็จะเหมาะกับเหล้าที่แตกต่างกันไป รวมไปถึงอาหารประเภทซุปและอาหารที่เผ็ดร้อนก็สามารถนำมาเป็นอันจูได้เช่นกัน อย่างเช่นแกงกิมจิที่ถูกกล่าวถึงในบทเพลง 포장마차 (โพจังมาชา) โดยซุปหรืออาหารที่มีรสชาติเผ็ดนี้เป็นที่นิยมเป็นอย่างมากเนื่องจากรสชาติที่เผ็ดร้อนสามารถเข้ากันได้ดีกับเหล้าโซจู

2.3 วัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบที่เรียกว่าชา(차)

ในเพลง 맥주 두 잔 (เบียร์สองแก้ว) โดยศิลปิน KISUM มีการกล่าวถึงวัฒนธรรมการดื่มรูปแบบหนึ่งที่เรียกว่าชา (차) ในท่อน “나 2 차는 못 가” แปลความได้ว่า ไม่สามารถไปดื่มต่อในชาที่สองได้ หรือไม่สามารถไปดื่มต่อได้อีกในรอบต่อไป

บทความของ Mimsie Ladner จากบทความเรื่อง1, 2, Cha, Cha, Cha: The Rounds of Korean Nightlifeมีการเล่าถึงรูปแบบการสังสรรของชาวเกาหลีใต้ที่มีการดื่มในลักษณะที่เปลี่ยนสถานที่สังสรรไปเรื่อยๆ โดยการเปลี่ยน สถานที่แต่ละครั้งจะเรียกว่าชา ในบทความนี้กล่าวว่า

ชาที่1 : รับประทานอาหารมื้อเย็นร่วมกับการดื่มแอลกอฮอล์

ส่วนใหญ่การเที่ยวกลางคืนของชาวเกาหลีใต้จะเริ่มที่ร้านปิ้งย่าง ชาวเกาหลีเชื่อว่าอาหารปิ้งย่างนั้นกระตุ้นการดื่มแอลกอฮอล์นอกจากนี้อาหารปิ้งย่างกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นสิ่งที่เหมาะสมกันอย่างมาก ในระหว่างการดื่มแอลกอฮอล์ชาวเกาหลีใต้จะเล่นเกมที่ช่วยทำให้ดื่มแอลกอฮอล์ได้มากขึ้น มีการผสมเบียร์และโซจูที่เรียกว่า โซแมก (소맥) เพื่อให้ดื่มง่ายขึ้นและสามารถเดินทางไปชาต่อไปได้ง่ายขึ้น

ชาที่2 : ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์หลังจากรับประทานอาหารเรียบร้อยแล้ว

ชาวเกาหลีใต้ส่วนใหญ่จะเดินทางต่อไปในสถานที่ที่ใกล้เคียงเพื่อดื่มแอลกอฮอล์แม้ว่าชาวเกาหลีใต้ได้รับประทานมื้อหลักจากชาแรกมาแล้ว แต่ร้านอาหารหรือบาร์หลายแห่งในเกาหลีใต้จำเป็นที่จะต้องสั่งอาหารควบคู่ไปกับเครื่องดื่ม อาจจะเป็นผลไม้ไก่ทอดหรืออาหารจานหลักอื่นๆ วัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาว

เกาหลีใต้นั้นไม่ควรที่จะรินเครื่องดื่มด้วยตัวเอง แต่มีการชนแก้วที่เรียกว่า gunbae (건배) เพื่อที่จะทำให้ทุกคนได้ดื่มในปริมาณที่เท่าๆกัน

ชาที่3 : เดินทางไปอีกสถานที่เพื่อดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

ในชาที่สามนี้จะลักษณะคล้ายคลึงกับชาที่สอง แต่ในรอบนี้ทุกคนจะเริ่มมีอาการเมาและเริ่มพูดคุยเกี่ยวกับปัญหาของแต่ละคนหรือระบายสิ่งต่างๆที่อยู่ในใจต่อกัน สิ่งที่พูดในขณะเมานั้นชาวเกาหลีเชื่อว่าเมื่อพูดในคืนนี้จะสามารถให้อภัยกันในวันรุ่งขึ้นได้สถานที่ของชาที่สามนี้ส่วนใหญ่จะเป็นสถานที่ที่ไม่บังคับสั่งอาหารพร้อมเครื่องดื่มก็ได้

ชาที่4 (รอบที่4): การสังสรรหลัก

ชาที่สี่ส่วนใหญ่ชาวเกาหลีใต้จะไปที่ไนท์คลับหรือห้องคาราโอเกะที่เรียกว่า โนแรบัง (노래방) โดยโนแรบังจะเป็นห้องร้องเพลงส่วนตัวที่เช่าเป็นรายชั่วโมง หรือบางที่จะคิดราคาเป็นต่อเพลง ภายในห้องตกแต่งด้วยไฟนีออนสามารถเข้าได้ทุกวัยไม่จำกัดอายุการร้องคาราโอเกะนับว่าเป็นกิจกรรมที่ได้รับความนิยมอย่างมาก จากข้อมูลทางสถิติที่แสดงให้เห็นจำนวนโนแรบังในเกาหลีใต้อีกทั้งรายการแข่งขันร้องเพลงที่ออกอากาศทางโทรทัศน์ที่หลากหลายในเกาหลีใต้ทำให้ทราบว่าชาวเกาหลีชื่นชอบการร้องเพลง

ชาที่5 (รอบที่5): การส่งท้าย

ในรอบนี้อาจจะมีหรือไม่มีก็ได้ส่วนใหญ่เมื่อถึงรอบนี้คนในกลุ่มที่มาสังสรรอาจจะกลับกันไปบ้างแล้วแต่คนที่เหลือที่ยังไหวอยู่จะไปรับประทานอาหารประเภทซุปตามร้านข้างทางเพื่อจะไม่เกิดอาการเมาค้างในตอนเช้า หรือชาวเกาหลีใต้บางกลุ่มก็เดินทางไปสังสรรที่ไนท์คลับตลอดคืนจนถึงเช้า

So Yeon Ryu,Catherine M. Crespi และ Annette E. Maxwell จากบทความวิจัยเรื่อง Drinking Patterns Among Korean Adults: Results of the 2009 Korean Community Health Survey งานวิจัยนี้ศึกษาเกี่ยวกับวัฒนธรรมและพฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้และมีการสำรวจช่วงเวลาในการเลือกดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้เอาไว้โดยในงานวิจัยมีการเล่าถึงวิธีการดื่มในรูปแบบต่างๆ สถิติการดื่มแอลกอฮอล์ในช่วงเวลาต่างๆของชาวเกาหลีใต้ในแต่ละช่วงอายุ

ในประเทศเกาหลีใต้อัตราการเสียชีวิตจากเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อยู่ที่8.9% ในขณะที่อัตราการเสียชีวิตจากเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ทั่วโลกอยู่ที่3.8% งานวิจัยนี้มีการศึกษาปัจจัยต่างๆและรูปแบบการดื่มเครื่องดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้รวมไปถึงการศึกษาเฉพาะกลุ่มเป้าหมายตามช่วงอายุเพื่อป้องกันและควบคุมโรคหรือการเสียชีวิตที่มาจากการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์บทความวิจัยนี้มีการเก็บข้อมูลจากชาวเกาหลีใต้ที่มีอายุ19 ปีขึ้นไปจากการสำรวจ Korean Community Health Survey ในปี2009 และยังมีการนำข้อมูลทางสถิติมาใช้ศึกษาความสำพันธ์ระหว่าง ปัจจัยทางสังคมและปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพรวมไปถึงรูปแบบ

การดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้งานวิจัยนี้ศึกษาพบว่าผู้ชายมีความเสี่ยงเกิดโรคที่มาจากการดื่มแอลกอฮอล์ที่21.2% ซึ่งมากกว่าผู้หญิงที่มีความเสี่ยงอยู่ที่3.4% อีกทั้งยังพบว่าผู้ที่มีอายุน้อยและผู้ที่มีรายได้เยอะมักจะมีการสูบบุหรี่และมีโรคอ้วน

2.4 พฤติกรรมและวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้

การดื่มแอลกอฮอล์ไปพร้อมกับการสูบบุหรี่ถือเป็นอีกหนึ่งรูปแบบการดื่มที่ผู้คนนิยมทำ การเลือกเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของแต่ละคนก็จะแตกต่างกันออกไปตามรสนิยมและวิถีชีวิตของแต่ละคน แต่ในแง่ของพฤติกรรมที่เกี่ยวข้องกับการดื่มแอลกอฮอล์เช่น ดื่มเมื่อไหร่ ดื่มอย่างไร ดื่มเครื่องดื่มประเภทไหน การดื่มเป็นพฤติกรรมทางสังคมที่ได้รับผลมาจากสังคมที่ผู้ดื่มอยู่ ความคิดที่เกี่ยวกับแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มที่ถูกยอมรับให้เป็นบรรทัดฐานทางสังคม ส่งผลต่อพฤตกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นเครื่องมือที่มีความสำคัญทางสังคม นอกจากการดื่มแอลกอฮอล์เพื่อตอบสนองความรู้สึกทางอารมณ์เมื่อรู้สึกมีความสุขหรือโศกเศร้าแล้ว ชาวเกาหลีใช้เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในพิธีต่างๆไม่ว่าจะเป็นพิธีกรรมทางศาสนา,งานครบรอบ,งานแต่ง,งานรื่นเริง หรือแม้กระทั้งงานรำลึกถึงบรรพบุรุษ ดั้งนั้นพฤติกรรมการดื่มแอลกอฮอล์จึงสะท้อนให้เห็นถึงประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม วิถีชีวิตความเป็นอยู่

แรงจูงใจในการดื่มแอลกอฮอล์ของแต่ละประเทศอาจมีความคล้ายคลึงกัน แต่พฤติกรรม มารยาทในการดื่มและทัศนคติที่มีต่อการดื่มแอลกอฮอล์มีความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญขึ้นอยู่กับศาสนาและวัฒนธรรมของแต่ละประเทศ

วิธีการดื่มแอลกอฮอล์บ่งบอกถึงลักษณะของแต่ละสังคม ด้วยเหตุนี้เครื่องดื่มแอลกอฮอล์จึงถูกขนานนามว่าเป็น “อาหารแห่งสังคม” ทัศนคติที่เกี่ยวกับการดื่มแอลกอฮอล์เป็นปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการเลือกเครื่องดื่มแอลกอฮอล์,รูปแบบการดื่ม,และผลกระทบหลังการดื่ม รวมไปถึงช่วงวัยที่เริ่มการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

บทความ Behaviors and Culture of Drinking among Korean People จาก Iran J Public Health โดย Seungduk KO และ Aeree SOHN ได้ศึกษาและเก็บข้อมูลทางสถิติที่เกี่ยวกับพฤติกรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ไว้โดยสำรวจจากลุ่มตัวอย่างอายุ 19-59 ปีจำนวน 1,185 คน(เพศชาย 731 คนและเพศหญิง 454 คน) ที่อาศัยอยู่ในประเทศเกาหลีและดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์มากกว่าหนึ่งครั้งต่อเดือนในปีที่ผ่านมา (ปี 2017)

จากการสำรวจด้านพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์พบว่า จากกลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่จะดื่มในเวลาว่าง ดื่มแอลกอฮอล์มากกว่า 2-3 ครั้งขึ้นไปต่อเดือน โอกาสในการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ถูกบางออกเป็น 5 ประเภท : ออกไปสังสรรค์กับเพื่อน(44.2%),ออกไปสังสรรค์กับเพื่อนร่วมงาน(34.2%),ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่บ้านหรือบ้านเพื่อน(32.9%),ดื่มคนเดียวที่บ้าน(29.3%), และดื่มร่วมกับมื้ออาหาร(27.5%)

จากการสอบถามข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่างเกี่ยวกับช่วงเวลาดื่มและจำนวนรอบในการดื่ม, ช่วงเวลา 6 โมงเย็นเป็นต้นไปหลังจากเสร็จจากงานในแต่ละวัน เป็นเวลาที่ใช้ในการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์บ่อยที่สุด ความถี่ของการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์หลัง 6 โมงเย็นในวันทำงานและวันเสาร์ อาทิตย์ ผลการสำรวจคิดเป็นเปอร์เซ็นได้ดังต่อไปนี้ ดื่มแอลกอฮอล์หลัง 6 โมงเย็นใน เย็นวันศุกร์ 74.6%,เย็นวันเสาร์ 71.8%,เย็นวันพุธ 31.4%,เย็นวันพฤหัสบดี 31.1%, เย็นวันอาทิตย์ 31.1%,เย็นวันอังคาร 24.0%, และเย็นวันจันทร์ 20.4%

การดื่มในช่วงเวลากลางวันพบในวันเสาร์(13.5% จากกลุ่มตัวอย่างทั้งหมด) และวันอาทิตย์(9.9%จากกลุ่มตัวอย่างหมด) น้อยว่าการดื่มในวันธรรมดา 1-5% จากกลุ่มตัวอย่างทั้งหมด กลุ่มตัวอย่างช่วงอายุ 20 ปี มักจะดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในเวลาหลัง 6 โมงเย็นในวันเสาร์ ในขณะที่กลุ่มช่วงอายุอื่นๆมักจะดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในเย็นวันศุกร์

การดื่มเป็นรอบหรือที่เรียกว่าชา(차) นั้น จากกลุ่มตัวดื่มเพียงรอบเดียว 30%, ดื่มสองรอบ 55.5%, ดื่มมากกว่าสองรอบขึ้นไป 14.5% โดยกลุ่มตัวอย่างในช่วงอายุ 20 ปีส่วนใหญ่ดื่มจำนวน 3 รอบ ความแตกต่างของจำนวนรอบในการดื่มแตกต่างกันตามช่วงอายุอย่างมีนัยทางสถิติ

2.5 **เกาหลีใต้กับวัฒนธรรมการเมาที่สุดในโลก**

ในยุคที่บ้านเมืองถูกปกครองด้วยอำนาจแห่งความโรแมนติกอันถูกส่งตรงมาจากประเทศเกาหลีใต้ ผ่านเครื่องมือส่งเสริ**ม**วัฒนธรรมของรัฐบาลอย่างจริงจังตั้งแต่ปลายทศวรรษที่ 1990 นอกจากจะทำให้ผู้ชายได้รับอนุญาตให้ร้องไห้ได้ อ่อนไหวเป็น นิยามความสวยงามถูกรื้อถอนและให้ความหมายด้วยคำศัพท์ใหม่ว่า ‘สวยใสสไตล์เกาหลี’ ไม่นับรวมธุรกิจอาหาร เครื่องสำอาง โปรโมชั่นตั๋วเครื่องบินพ่วงแพ็คเกจทัวร์ รวมทั้งเป็นต้นแบบให้วงการละครไทยเปลี่ยนสไตล์การแต่งหน้าที่เน้นแต่งหน้าแบบเน้นคาแรคเตอร์จัด (ตัวร้ายแต่งหนักนางเอกติดขนตาปลอม) ไปเป็นแต่งหน้าเบาๆ จนดูเหมือนไม่ได้แต่งหน้า ซีรีส์เกาหลียังฉายให้เห็นวัฒนธรรมของการเมาโซจู และอาการไม่ได้สติ (แสนน่ารัก) ว่าเป็นกิริยาและกิจกรรมสามัญของมนุษย์ และอาจพูดได้ว่ามันเป็นหนึ่งในวัฒนธรรมของพวกเขาด้วย

ภายใต้วัฒนธรรมความเมาแสนหนักหน่วง สำนักข่าว Aljazeera หยิบมานำเสนอ พร้อมรายงานสถานการณ์ความเมาของประเทศเกาหลีใต้ โดยอ้างอิงผลสำรวจจากบริษัทวิจัยการตลาด Euromonitor ใน 45 ประเทศทั่วโลกเมื่อปี 2014 พบว่า เกาหลีใต้เป็นประเทศที่มีผู้ดื่มเหล้า ‘เพียว’ มากที่สุดในโลก เฉลี่ยคนละ 13.7 ช็อตต่อสัปดาห์ นำหน้ารัสเซียที่มีค่าเฉลี่ย 6.3 ช็อตต่อสัปดาห์อยู่สองช่วงตัว ตามด้วยฟิลิปปินส์ ที่ดื่มเฉลี่ย 5.4 ช็อตต่อสัปดาห์ ตีคู่มากับนักดื่มไทยที่ 4.5 ช็อตต่อสัปดาห์ ขณะที่ญี่ปุ่นตามมาเป็นอันดับห้าที่ 4.4

ช็อตต่อสัปดาห์ นอกจากจะเป็นแชมป์นักดื่มอันดับหนึ่งของโลกแล้ว การคาดการณ์โดยกระทรวงสุขภาพและสวัสดิการสังคม (Ministry of Health and Welfare) พบมูลค่าความเสียหายด้านสังคมและสุขภาพอันเนื่องมาจากแอลกอฮอล์ในปี 2015 นั้นสูงกว่า 20,000 ล้านดอลลาร์ต่อปี

“มันเป็นวิธีการสร้างความสัมพันธ์ทั้งเรื่องธุรกิจและความสัมพันธ์ของคนด้วย ในการทำงานจริงๆ มันยากที่เราจะพูดกันตรงๆ แต่ในช่วงเวลาแบบนี้และที่ตรงนี้มันต่างออกไป มันเป็นที่ที่เราได้สร้างความทรงจำร่วมกัน” โซ ซึงบอม (Suh Seung-Beom) นายธนาคารในกรุงโซล กล่าว

เบรนต์ ลี (Brent Lee) เพื่อนของโซ ซึงบอม ยังกล่าวด้วยว่า เพราะเกาหลีใต้เป็นประเทศที่มีชั่วโมงการทำงานที่ยาวนานมาก การดื่มเหล้าจึงเป็นวิธีคลายเครียดจากการทำงานยอดนิยม

จียอน ชิน (Jiyeon Shin) นักศึกษาหญิงคนหนึ่งกล่าวว่า เธอมักจะออกไปดื่มกับเพื่อนของเธอห้าวันต่อสัปดาห์ ไม่ใช่เหตุผลที่ซับซ้อนอะไรเลย ในเมื่อเธอต้องการระบายความเครียดจากการเรียนที่ยาวนานและหนักหน่วงกว่าวันละ 18 ชั่วโมง

สาเหตุอีกประการหนึ่งที่ทำให้เกาหลีใต้ครองสถิติดื่มเหล้าหนักที่สุดอาจ เพราะลักษณะของเหล้าและวิธีการที่พวกเขาดื่ม โซจู คือเหล้าที่ได้รับความนิยมที่สุดในเกาหลี เป็นเหล้าใสผลิตจากข้าว ไม่มีกลิ่น และมักบรรจุอยู่ในขวดเขียว ความแรงอยู่ที่ 25-45 ดีกรี เป็นเครื่องดื่มที่หาซื้อได้ง่ายตามร้านขายของทั่วไป ราคาต่อขวดอยู่ที่ 1,200 วอน หรือ 1 ดอลลาร์ หรือประมาณ 35 บาทไทย สถิติการดื่มโซจูในเกาหลีใต้ อยู่ที่กว่า 7 ล้านขวดต่อคืน

ชาง กีฮวุน (Chang Ki-hwun) หนึ่งในผู้วิจัยเรื่องเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในเกาหลีใต้ ให้ความเห็นว่า “ปัญหาหนึ่งของวัฒนธรรมกินดื่มของพวกเขาคือ พวกเขากินเร็วและเมาเร็ว” และเพิ่มเติมว่าในสังคมเกาหลีที่ให้คุณค่าต่อความสัมพันธ์ทางจิตใจ พวกเขาถูกสอนมาไม่ให้ปฏิเสธการดื่มเมื่อถูกชักชวนในวงอาหาร

เมื่อได้รับคำถามถึงสถานการณ์การดื่มหนักของคนเกาหลีใต้ จียอน ชิน ยังคงมองว่า คงไม่ลดลงในเร็วๆ นี้ “ฉันไม่คิดว่าคนเกาหลีจะดื่มน้อยลง มันเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมระหว่างเพื่อนและครอบครัว และมันก็ยิ่งเหนียวแน่นและกลมกลืนอยู่ในชีวิตประจำวัน เพราะฉะนั้นฉันจึงไม่คิดว่ามันจะลดน้อยลงในเร็ววัน”

ในสารคดี South Korea’s Hangover สตีฟ เชา (Steve Chao) นักข่าวชาวแคนาดาและผู้สื่อข่าวอาวุโส Aljazeera พยายามทำความเข้าใจสถานการณ์ความเมาของประเทศเกาหลีใต้ ทั้งสาเหตุและผลกระทบที่เกิดขึ้น ตอนหนึ่งของรายงาน เขาพาตัวเองและคนดูหันไปมองปัญหาผ่านสายตาตำรวจ กลุ่มคนที่ต้องเป็นทั้งผู้เข้าไปไกล่เกลี่ย ควบคุมคนเมา และรองรับพฤติกรรมอันเกิดจากอาการครองสติไม่อยู่

“เราต้องจัดการหลายอย่าง รวมทั้งความสกปรกที่อาจเกิดขึ้นด้วย” ฮาเซล ฮีซุน ชาง (Hazel Hyeseon Chang) เจ้าหน้าที่ตำรวจหญิงที่เพิ่งเข้ามารับหน้าที่นี้ได้สองเดือน กล่าว

เชาถามเธอว่า จากที่เขาเห็น คนเมามักจะตะโกนด่าทอ ข่มขู่ หรือบางครั้งก็พูดจาดูถูกเธอ อะไรที่ทำให้เธอใจเย็น และยังคงปฏิบัติต่อพวกเขาได้ดีขนาดนี้

“เพราะเราเคารพในสิทธิมนุษยชน และเราก็ให้คุณค่ากับมัน แม้กระทั่งคนเมาก็ตาม พวกเขาไม่ใช่คนแย่ เพียงแต่การดื่มเหล้ามันแย่เท่านั้นเอง” และหลังจากพวกเขาสร่างเมา เธอและเจ้าหน้าที่ที่สถานีตำรวจที่ให้การดูแลก็ได้รับคำขอโทษจากนักดื่มเหล่านั้น

สถานการณ์ความเมาที่มีผลวิจัยมาการันตีนี้ ถูกรับรองอีกชั้นหนึ่งด้วยเว็บบล็อกอย่าง blackoutkorea.com ที่จะตามไปแอบถ่ายภาพอาการเมาไม่ได้สติของผู้คน ที่ตัวบล็อกอธิบายไว้ว่า Blackout คือปรากฏการณ์ในเกาหลีใต้ ที่จะพบผู้คนแต่งกายด้วยชุดภูมิฐาน ดูดีและน่าหลงใหล ออกไปสลบไสลอยู่ในที่สาธารณะด้วยอาการหมดสติเนื่องจากเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ “มันนำไปสู่ปัญหาสุขภาพอย่างไม่ต้องสงสัย แต่ขณะนี้รัฐบาลยังไม่มีปฏิกิริยาอะไรที่ชัดเจนต่อเรื่องนี้ หรือออกมาให้ความรู้ว่า แค่ไหนที่เรียกว่าดื่มมากเกินไป” ชอน ซังซู (Chun Sung-soo) จากสมาคมสาธารณสุขแห่งเกาหลีใต้ (Korea Public Health Association) ซังซูกล่าวว่า เป็นเรื่องที่ผู้คนยังไม่อาจจินตนาการและตระหนักได้ถึงความเสี่ยงในโรคภัยจากการดื่มที่มากเกินไป และรัฐบาลก็ใช้เงินภาษีที่ได้จากการขายเหล้าในจำนวนที่ไม่มากพอ สำหรับการรณรงค์หรือสร้างความตระหนักรู้ในปัญหาสุขภาพจากการดื่มที่มากเกินไปนี้ “กว่า 20 ปีมาแล้ว ที่เราเสนอนโยบายเพื่อจะช่วยลดปริมาณการบริโภคสุราของประชาชนลง เช่น การขึ้นราคาเหล้า การควบคุมจำนวนขาย หรือควบคุมการโฆษณา แต่ร่างกฎหมายเหล่านี้ก็ไม่เคยผ่านสภา” ซังซูเชื่อว่านักการเมืองอาจมีผลประโยชน์ทับซ้อน หรืออยู่ใต้อำนาจของบริษัทเหล่านี้ จึงทำให้ไม่มีความพยายามจัดการอะไรมากเท่าที่ควร อย่างไรก็ตาม หลังจากแรงกดดันของประชาชนในเรื่องนี้ รัฐบาลเกาหลีใต้กำลังพิจารณาการออกกฎหมายห้ามไม่ให้ดารา เซเลบริตี หรือเน็ตไอดอล ที่มีอายุต่ำกว่า 24 ปี เป็นพรีเซนเตอร์ให้กับผลิตภัณฑ์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์

2.6 เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของเกาหลี

เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของเกาหลีส่วนใหญ่ทำมาจากข้าวซึ่งเป็นอาหารหลักของชาวเอเชีย ในการที่จะทำให้เป็นเครื่องดื่มนั้นจะใช้ข้าวที่หุงสุกไปผสมน้ำ,ยีสต์,สารให้ความหวานและนูลุก(누룩) ที่เป็นวัถตุดิบพื้นฐานในการหมักเครื่องดื่มแอลกอฮอล์แบบดั้งเดิมของเกาหลี จากนั้นหมักเป็นระยะเวลาต่างๆตามชนิดและรูปแบบของเครื่องเดิมแอลกอฮอล์ ชื่อเครื่องดื่มแอลกอฮอล์จะลงท้ายด้วย -จู(주) มีความหมายว่า เหล้า

โซจู

โซจูเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในเกาหลีใต้ และเป็นหนึ่งในสุราที่ขายดีที่สุดในโลก ด้วยราคาที่ย่อมเยาทำให้โซจูเป็นที่นิยม ราคาโซจูขนาด 335 มิลลิลิตรตามร้านสะดวกซื้อจะอยู่ที่1,700 วอน หรือประมาณ 1.5USD เท่านั้น

เดิมทีโซจูทำมาจากข้าวแต่ผู้ผลิตจำนวนมากใช้เอทานอลจากมันหวานมาแทนข้าว การหมักโซจูโดยใช้ข้าวถูกสืบทอดกันมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน จนถึงกับในปี 1965 มีการห้ามไม่ให้ใช้ข้าวในการทำโซจูเพราะเกิดปัญหาขาดแขลนข้าว ถึงแม้ว่าจะเป็นเครื่องดื่มที่เรียบง่าย โดยปกติคนทั่วไปจะดื่มเพื่อความมึนเมาและเพื่อสัมผัสรสชาติขมของโซจู และเป็นเครื่องดื่มที่เข้ากันได้ดีกับอาหารมื้อหนัก,เนื้อ,อาหารเผ็ดร้อน และของทอดต่างๆที่เรียกว่าอันจู(안주) แบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่มีราคาสูงบางแบรนด์ใช้เทคนิคพิเศษต่างๆ เช่นการหมักในถัง เพื่อดึงรสชาติและกลิ่นให้มีมากขึ้น แต่โดยทั่วๆไปโซจูเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ใช้การกลั่น นอกจากนี้ยังมีโซจูรสผลไม้ที่เป้าหมายทางการตลาดจะอยู่ที่กลุ่มวัยรุ่น มีการผลิตโซจูเป็นรสชาติต่างๆเช่น รสทับทิม,รสบลูเบอร์รี่ โซจูรสผลไม้จะมีรสชาติที่หวานกว่าโซจูทั่วไปและมีปริมาณแอลกอฮอล์ที่น้อยกว่า

มักกอลี (막걸리)

มักกอลีเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่เก่าแก่ที่สุดของเกาหลี เริ่มต้นหมักมักกอลีกันมาเกือบ 2,000 ปี ดื่มง่ายเพราะมีระดับแอลกอฮอล์ที่ต่ำ(ประมาณ6-9%) มักกอลีมีอีกชื่อหนึ่งว่า “นงจู” หมายถึงเหล้าเกษตรกร เนื่องจากชั้นชนแรงงานและเกษตรกรดื่มเหล้ามักกอลีกันอย่างแพร่หลาย มักกอลีเป็นเครื่องดื่มที่ไม่มีการกรองจึงมีลักษณะเป็นไปในทางตรงกันข้ามกับโซจู มักกอลีมีลักษณะ สีขาวขุ่นทึบแสงและมีตะกอน มีรสชาติหวานและเบากว่าโซจู รับประทานคู่กับอาหารเกาหลีที่มีรสชาติเผ็ดได้อย่างลงตัว

ชองจู (청주)

เดิมทีชองจูเป็นเครื่องดื่มชั้นสูง ถูกดื่มในราชสำนักของเกาหลี ทำโดยใช้กระบวนการหมักข้าวรูปแบบเดียวกันกับมักกอลี แต่มักกอลีจะใช้น้ำส่วนที่อยู่ล่างสุดในการหมัก ชองจูเอาน้ำที่ลอยตัวอยู่ข้างบนจากการหมักซึ่งจะมีความใส ดังนั้นชองจูจึงจะใสกว่าและทำให้เกิดการเมาค้างได้น้อยกว่า(ขึ้นอยู่กับปริมาณที่ดื่มเข้าไป) ชองจูเป็นเครื่องดื่มสำคัญในวัฒนธรรมของเกาหลี คนเกาหลีมองว่าเหล้าที่ถูกหมักโดยกรรมวิธีที่ดีจึงเป็นสิ่งที่ดี ทำให้ถูกเอาไปใช้ในพิธีกรรมและการเซ่นไหว้ เช่น พิธีไหว้บรรพบุรุษ ชองจูเป็นเหล้าของเกาหลีที่มีความกล้ายคลึงกับเหล้าซาเกของญี่ปุ่น

ไวน์ผลไม้

ในประเทศเกาหลีมีไวน์ผลไม้หลากหลายชนิดถึงแม้จะไม่เป็นที่รู้จักเท่าไวน์ข้าว แต่ไวน์ผลไม้เป็นเครื่องดื่มที่อร่อยที่สุดชนิดหนึ่งที่ผลิตในประเทศเกาหลี หนึ่งในไวน์ผลไม้ที่ได้รับความนิยมมากที่สุดคือ “บกบุนชาจู(복분자주)” ซึ่งหาซื้อได้ตามร้านสะดวกซื้อทั่วไป ราคาประมาณ 6,000-7,000วอน บกบุนชาจูทำมาจากราสเบอร์รี่สีดำของเกาหลีที่เรียกว่าบกบุนจา(복분자) มีสีแดงเข้มมีรสจัดและหวาน คนเกาหลีเชื่อว่าบกบุนจามีประโยชน์ต่อสุขภาพรวมไปถึงเพิ่มความแข็งแกร่งของผู้ชาย

เมชิลจู (매실주) หรือไวน์พลัมก็เป็นที่นิยมเช่นกัน เมชิลจูทำมาจากโซจูผสมกับลูกพลัมสีเหลืองหรือสีเขียว มีรสหวานปานกลาง ระยะเวลาการหมักจะอยู่ที่ 3-6 เดือนซึ่งทำให้เมชิลจูมีรสชาติที่เข้มข้น กลมกล่อมยิ่งขึ้น ไวน์ผลไม้อื่นๆนอกจากนี้ทำจากผลไม้และดอกไม้ต่างๆ เช่น องุ่น,แอปเปิ้ล,ทับทิบ,เชอร์รี่,ลูกพีช,ดอกบัว,ยูซุ และดอกกุหลาบ

เหล้ายา (약용주)

ยาแผนโบราณของเกาหลีมีเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ให้ประโยชน์ในด้านสุขภาพหลากหลายชนิด เหล้ายาถูกกลั่นจากแอลกอฮอล์,รากไม้,สมุนไพรและเมล็ดพืช ในปัจจุบันดื่มกันเพื่อการสังสรรค์ พักผ่อนหย่อนใจมากกว่าดื่มเพื่อประโยชน์ทางการแพทย์

แพคเซจู (백세주) เป็นเหล้ายาที่ได้รับความนิยมที่สุดชนิดหนึ่งโดยเฉพาะในกลุ่มคนหนุ่มสาวผู้ชื่นชอบรสชาติที่แรงกว่าโซจู แพคเซจูทำจากข้าวและสมุนไพร 12 ชนิดรวมไปถึงโสม,ชะเอม,ขิงและอบเชย

ชูซองจู (추성주) เป็นเหล้ายาอีกหนึ่งชนิดที่ได้รับความนิยม ชูซองจูจะถูกบรรจุในขวดรูปไม้ไผ่ ทำจากการหมักข้าวและสมุนไพรด้วยวิธีดั้งเดิม

บอลต็อกจู (벌떡주) เป็นเหล้ายาชนิดหนึ่งที่เชื่อกันว่าเพิ่มสมรรถภาพให้กับเพศชาย เหล้าบอลต็อกจูจะบรรจุในขวดที่มีฝาเป็นเซรามิกรูปลึงค์และหน้ายิ้มอยู่ข้างบน

แบมจู (뱀주) เหล้ากลั่นที่ทำจากการเอางูที่ตายแล้วมาหมักในถังเหล้าเช่นโซจู ยิ่งงูเป็นงูที่มีพิษมากเท่าไหร่ยิ่งดีเท่านั้น เป็นยาพื้นบ้านที่เชื่อว่าจะได้ประโยชน์มากที่สุดหากใช้สัตว์ที่มีพิษ

2.7 แบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ได้รับความนิยมในประเทศเกาหลี

เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่มีชื่อเสียงที่สุดของเกาหลีคือโซจูซึ่งเป็นไวน์ข้าวเกาหลี ถูกผลิตขึ้นในเกาหลีและในแต่ละพื้นที่แต่ละภูมิภาคจะมีรสชาติเฉพาะ โซจูไม่ได้เป็นเพียงเหล้าที่ขายดีในเกาหลีเท่านั้นแต่ยังขายดีในระดับโลก เป็นรองจากเหล้าวอดก้า นี่เป็นผลมาจากประเทศเกาหลีมีวัฒนธรรมการดื่มหนักมาก สามารถดื่มโซจูจนเมาได้ตามบาร์ ร้านอาหาร หรือแม้แต่หน้าร้านร้านสะดวกซื้อ

การจัดอันดับแบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นเรื่องที่ค่อนข้างยากเพราะในแต่ละจังหวัดมีแบรนด์โซจูเป็นของตัวเอง เนื่องจากในสมัยก่อนรัฐบาลไม่ต้องการให้มีการแข่งขันทางการตลาดมากเกินไป ในช่วงยุค 90 กฎหมายมีการเปลี่ยนแปลง ทำให้บริษัทสามารถขายโซจูได้ทุกที่ แต่ผลกระทบของการที่รัฐบาลจัดให้แต่ละจังหวัดมีแบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นองตัวเองนั้นยังคงอยู่ จึงทำให้ในหลายจังหวัดยังมีแบรนด์ประจำจังหวัดอยู่ รายชื่อแบรนด์ดังต่อไปนี้จัดโดยคำนึงถึงยอดขาย ความนิยมโดยรวม

1.Chamisul – Hite Jinro (참이슬 - 하이트진로)

แบรนด์โซจูนี้เป็นแบรนด์ที่ขายดีที่สุดในเกาหลีใต้ ได้รับความนิยมที่สุดในโซลและยังถูกส่งไปขายในทุกพื้นที่ของเกาหลี ผลิตโดยบริษัท Hite jinro ซึ่งมีแบรนด์ย่อยอีกหลายๆแบนรด์แยกออกไปเช่น Jinro original และ the Jinro fresh เนื่องจากโซจูมีรสชาติที่แรงมากจึงอาจไม่เหมาะกับผู้ที่ไม่ชื่นชอบแอลกอฮอล์ ภายใต้แบรนด์ Chamisul ก็จะมีไลน์สินค้าย่อยที่มีรสชาตินุ่มขึ้น ไม่ว่าผู้บริโภคจะต้องการโซจูแบบใดทาง Hite jinro สามารถตอบสนองความต้องการของผู้บริโภคได้

บริษัท HiteJinro Co., Ltd. เป็นบริษัทผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอลในประเทศเกาหลีใต้ ก่อตั้งปี 1924 เป็นผู้นำระดับโลกด้านการผลิตโซจู คิดเป็นสัดส่วนทางการตลาดมากกว่าครึ่งของการขายในประเทศ นอกจากนี้บริษัทยังผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดอื่นๆอีกเช่นไวน์ วิสกี้ โรงงานตั้งอยู่ที่อินชอน, ชองวอนและมาซาน โดยโรงงานที่มาซานจะเน้นการผลิตเพื่อส่งออก นอกจากนี้ Jinro ยังผลิตน้ำดื่มแบรนด์ที่มีชื่อว่า Soksu ในโรงงานที่ตั้งอยู่ในชองวอน Jinro เริ่มการส่งออกตั้งแต่ปี 1968 โดยทำการการส่งโซจูไปที่เวียดนามในช่วงกลางของสงครามเวียดนาม โซจูของ Jinro รู้จักภายใต้แบรนด์ Chamisul(참0l슬) เป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่เป็นที่นิยมที่สุดในโลก กลยุทธทางการตลาดของ Jinro คือใช้กระดาษที่ไวต่ออุณหภูมิบนฉลากของขวดโซจู ในส่วนที่เป็นรูปคางคกซึ่งเป็นมาสค็อตของบริษัท เมื่อขวดอุ่นจะเป็นสีขาว แต่หากขวดโซจูเย็นจะเปลี่ยนเป็นสีน้ำเงิน ซึ่งหมายถึงโซจูพร้อมดื่มแล้ว

ในปี 2006 บริษัท Jinro ถูกซื้อโดย HITE บริษัทที่มีผลิตภัณฑ์หลักคือเบียร์ เป้าหมายการขายของปี 2014 ตั้งไว้ที่ 2,2049 ล้านวอน แต่กลับทำกำไรได้ถึง 4,876 ล้านวอน ทำให้ HiteJinro เป็นบริษัทเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่มียอดขายมากกว่า 2 ล้านล้านวอนบริษัทแรกในเกาหลี

แบรนด์ผลิตภัณฑ์ของบริษัท HiteJinro

ประเภทเบียร์

- Hite
- Max
- Dry Finish D
- Stout
- Exfeel S
- Queen's Ale – Blonde Type
- Queen's Ale – Extra Bitter Type

ประเภทโซจู

Jinro เป็นผู้ผลิตโซจูรายใหญ่ที่สุดในเกาหลีใต้ คิดเป็นจำนวนครึ่งหนึ่งของตลาดโซจูในเกาหลีใต้ ส่วนแบ่งการตลาดมากถึง 97% ในสินค้าประเภทเหล้าขาว ยอดขายระดับโลกในปี 2013 อยู่ที่ 750 ล้านขวด เป็นแบรนด์ใหญ่อันดับสองรองจาก Smirnoff โดยมีแบรนด์ Chamisul เป็นแบรนด์ที่ผลิตโซจูหลากหลายที่สุด โซจูที่ถูกผลิตโดยบริษัท Jinro ได้แก่

- Chamisul Classic
- Chamisul Nature
- IlpumJinro
- JINRO GOLD
- Chamisul Damgeumjoo
- chamisul fresh
- jinro 24
- chamisul grapefruit
- chamisul green grape
- chamisul plum
- jinro tok-tok sparkling soju peach
- jinro tok-tok sparkling soju pineapple

ประเภทวิสกี้

- Kingdom
- Cutt Sark

ประเภทไวน์

- HiteJinro wine

แบรนด์ย่อย

- Seoksu natural mineral water
- Puriss

2. Chum Churum (처음처럼)

Chum Churum เป็นโซจูที่มีรสชาตินุ่มกว่าแบรนด์อื่น ผู้หญิงและผู้ที่เริ่มดื่มแอลกอฮอล์ที่อายุยังน้อย และยังไม่คุ้นเคยกับแอลกอฮอล์ที่แรง มีแนวโน้มว่าจะเลือกดื่มแบรนด์นี้ แบรนด์นี้ถูกผลิตในเครือบริษัท Lotte เมื่อไม่กี่ปีที่ผ่านมีทางบริษัทได้ทำการลดปริมาณแอลกอฮอล์จาก 19% เป็น 18% CHUM CHURUM เป็นแลรนด์ที่ผลิตจากบริษัท Lotte Chilsung เป็นโซจูแบรนด์แรกของโลกที่ใช้น้ำอัลคาไลน์มาใช้ทำโซจู เพื่อให้ได้สมดุลที่ดีของร่างกาย และให้รสชาติ นุ่มนวลของโซจู ปัจจุบันมีว่างจำหน่ายแล้วกว่า 60 ประเทศทั่วโลก

โซจู ในเมื่อก่อนครั้งทำสงครามข้าวถือเป็นของหายากขาดแคลน การทำโซจูจึงถือเป็นเรื่องผิดกฎหมาย ทำให้ภูมิปัญญาการหมักโซจูตามบ้านต่างๆเริ่มสูญหายไป ภายหลังรัฐบาลได้ส่งเสริมให้เป็นสินค้าพื้นเมืองและสนับสนุนให้เป็นสินค้าส่งออก ทำให้ประเทศเกาหลีตอนนี้นั้นมีโซจุหลายยี่ห้อมากๆ แบ่งตามพื้นที่เขตต่างๆ CHUM CHURUM (ชอมชูลอม โซจู) เป็นแบรนด์ทีนิยมเป็นอันดับ 2 มียอดขายเคียงคู่อันดับ 1 ตามกันไม่ห่าง นัก CHUM CHURUM ถือเป็นแบรนด์ที่ได้รับความนิยมจากคนรุ่นใหม่ในเกาหลีด้วยจุดเด่นรสชาติที่อ่อนนุ่ม ละมุ่น ทำให้เป็นที่นิยมของคนสมัยใหม่ และคาดว่าในไม่ช้านี้จะขึ้นเป็นอันดับ 1 ของประเทศเกาหลีอย่างแน่นอน

3.C1 Blue

เป็นแบรนด์อันดับ 1 ในปูซานที่ทางแบรนด์ใช้คำโฆษณาว่าไม่ทำให้เกิดอาการเมาค้าง เนื่องจากมีสารแอสพาราจีน C1 blue เป็นหนึ่งในโซจูที่มีรสชาตินุ่มที่สุด ถูกผลิตด้วยกระบวนการที่มีชื่อว่า SOVIA เป็นการบ่มด้วยกระบวนการสั่นสะเทือนของเสียง เป็นอีกเทคนิคที่ดีที่สุดสำหรับการบ่มโซจู นอกจากนี้ยังใช้น้ำจากชั้นหินที่มาจากภูเขา Samgak

C1 Blue เริ่มตีตลาดในอเมริกาโดยเฉพาะในแคลิฟอร์เนีย,ฮาวาย และวอชิงตัน C1 Blue ได้รับรางวัล Grand-prix ในสาขาโซจูปี 2015 ที่จัดโดย Korea Alcoholic Beverage Awards และยังได้รับรางวัล Bronze Award จากงาน International Wine and Spirit Competition (IWSC)

4.O2Linn

เป็นที่รู้จักในชื่อ “Oxygen Soju” โซจูแบรนด์นี้ใช้คำโฆษณาว่ามีออกซิเจนอยู่ภายในโซจูจำนวนมากมากกว่าแบรนด์อื่นๆ ทางแบรนด์เน้นการผลิตที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ใช้การกลั่นจากธรรมชาติที่ทำให้ได้รสชาติที่จัดเจนและเกิดอาการเมาค้างน้อยลง แบรนด์นี้ได้รับความนิยมอย่างมากในเพศหญิง เพราะมีปริมาณแอลกอฮอล์ที่ต่ำ ปริมาณแอลกอฮอล์ต่อขวดอยู่ที่ 19.5% แบรนด์ O2Linn นี้เป็นแบรนด์ของจังหวัดแทจอน

5.Andong (안동)

โซจูแบรนด์นี้เป็นแบรนด์ที่มีราคาสูง และคุณภาพสูง มีรสชาติเปรี้ยวเล็กน้อยและแรงเกินไปสำหรับชาวเกาหลี ผลิตจากการหมักข้าวสาลีและข้าวเป็นเวลา 15 วัน มีรสชาติที่นุ่มนวลเหมาะกับการดื่มคู่กับมื้ออาหาร แต่ไม่ควรดื่มเป็นช็อตเพราะทำให้เมาเร็วมาก Andong ได้รับความนิยมในกลุ่มผู้สูงอายุและภายนอกประเทศเกาหลี ปริมาณแอลกอฮอล์ต่อขวดอยู่ที่ 22-45%

2.8 Chamisul แบรนด์โซจูอันดับ 1 ของเกาหลี

ในซีรีส์เกาหลี เราจะเห็น “โซจู” เป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อยู่เป็นประจำ สำหรับคนเกาหลี ไม่ว่าจะในช่วงเวลาสังสรรค์ ฉลอง เครียด อกหัก ก็มักจะสั่งโซจูมาดื่ม และเราอาจสงสัยกันว่า บริษัทไหนคือผู้นำตลาดเครื่องดื่มนี้ในเกาหลี? แบรนด์เจ้าตลาดสินค้านี้คือ Chamisul อ่านว่า ชัมอีซึล ซึ่งครองส่วนแบ่งตลาดกว่าครึ่ง ก่อนจะพูดถึงบริษัท ขอเล่าความเป็นมาของ โซจู คร่าวๆ ก่อน ต้นกำเนิดโซจูมาจาก “อารักจู” ซึ่งเป็นเหล้าพื้นเมืองตะวันออกกลาง ที่คิดค้นโดยชาวเปอร์เซีย ในช่วงประมาณปี ค.ศ. 1300 ชาวมองโกล ได้เข้ารุกรานเกาหลี ทำให้ทหารมองโกล ได้นำวิธีการกลั่นเหล้า “อารักจู” เข้ามาด้วย ต่อมาชาวเมืองเกาหลีก็ได้มีโอกาสเรียนรู้วิธีการกลั่นเหล้านี้ แล้วจึงค่อยๆ พัฒนาสูตรจนกลายเป็น “โซจู” ในที่สุด

โซจู จะคล้ายๆ เหล้าขาวในบ้านเรา โดยเกิดจากการกลั่นข้าวบาร์เล่ย์ ข้าวสาลี และมันฝรั่งซึ่งเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่นิยมมากเป็นอันดับหนึ่งในเกาหลี และยังนิยมนำไปผสมร่วมกับเครื่องดื่มชนิดอื่น เพื่อเพิ่มความแปลกใหม่ เช่น โยเกิร์ตโซจู เป็นการนำโซจูมาผสมกับนมเปรี้ยว และโซดามะนาว โซจูบอมบ์ เป็นการนำโซจูมาผสมลงในแก้วเบียร์ ปัจจุบันโซจูมีหลายแบรนด์ แต่แบรนด์ที่เป็นที่รู้จักและนิยมดื่มกันมากที่สุด คือ Chamisul ซึ่งเป็นของบริษัท HiteJinro โดยบริษัทมีส่วนแบ่งตลาดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์กว่าครึ่งในเกาหลี การเริ่มต้นของบริษัท HiteJinro มาจาก 2 บริษัท Jinro ผู้ผลิตโซจู ก่อตั้งในปี ค.ศ. 1924 แต่เนื่องจากประสบปัญหาทางการเงิน ทำให้บริษัทถูกซื้อไปในปี ค.ศ. 2006 โดย Hite บริษัทผู้ผลิตเบียร์รายใหญ่ ทำให้บริษัทเปลี่ยนชื่อเป็น HiteJinro นับแต่นั้นมา ซึ่งนอกจากจำหน่ายโซจูแล้ว บริษัทยังจำหน่าย เบียร์ ไวน์ วิสกี้ และน้ำดื่มเช่น Hite beer, Max beer, Jinro Tok Tok และ Seok Su Water

รายได้และกำไรของบริษัท HiteJinro
ปี 2559 รายได้ 49,711 ล้านบาท กำไร 1,011 ล้านบาท
ปี 2560 รายได้ 49,702 ล้านบาท กำไร 335 ล้านบาท
ปี 2561 รายได้ 49,590 ล้านบาท กำไร 586 ล้านบาท
ปัจจุบันบริษัทมีมูลค่า 37,900 ล้านบาท

ถึงแม้ว่าเบียร์ วิสกี้ และไวน์จะได้รับความนิยมในเกาหลีมากขึ้นแต่ด้วยความผูกพันที่โซจูอยู่กับคนเกาหลีมาอย่างยาวนานรวมทั้งราคาที่ไม่แพง และหาซื้อได้ง่าย ตามร้านค้าทั่วไปทำให้ไม่ว่าจะยุคสมัยไหน โซจูก็ยังคงความนิยมในเกาหลี และถ้าพูดถึงโซจู แบรนด์ Chamisul ก็เป็นตัวเลือกแรกของคนเกาหลี นอกจากนี้ โซจูยังนิยมในอีกหลายประเทศทั่วโลก จนได้รับฉายาว่า "วอดก้าแห่งตะวันออก" ทำให้คนเกาหลีมีความรู้สึกภาคภูมิใจในโซจู และแบรนด์ Chamisul จะเห็นได้ว่าแบรนด์ของบริษัทแข็งแกร่งมากเพราะไม่ใช่สื่อว่าเป็นเพียงธุรกิจหนึ่งเท่านั้น แต่เป็นตัวแทนของชาติเกาหลี

2.9 ความเป็นมาของโซจู วอดก้าตะวันออก มิตรสหายจากแดนโสม

โซจู (소주; Soju) เป็นเหล้าเกาหลี มีลักษณะใสเหมือนวอดก้า ไม่มีกลิ่น มีรสขมและออกหวาน ซึ่งเป็นผลจากการกลั่นจากข้าว หรือมันเทศ หรือมันฝรั่งหมัก มีหลายดีกรี ไล่ตั้งแต่ 20 ดีกรีไปจนถึง 45 ดีกรี

ชื่อโซจูเขียนด้วยอักษรจีนว่า **燒酒** มีความหมายตามตัวอักษรว่า "ของเหลวที่ได้จากการเผาไหม้" สมัยก่อนเรียกกันว่าอารักจู (아락주) มาจากชื่อ "อารัก" (arak, aragh) ซึ่งเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของประเทศแถบตะวันออกกลาง คนเกาหลีเรียนรู้วิธีการกลั่นอารักจูจากชาวมองโกลเมื่อสมัยถูกมองโกลรุกรานในสมัยโกรยอ หรือประมาณศตวรรษที่ 13 และชาวมองโกลก็เรียนกลั่นเหล้าจากชาวเปอร์เซียมาอีกทีหนึ่ง เมื่อก่อนมีการกลั่นอารักจูเฉพาะที่เมืองเคซอง (ปัจจุบันเป็นเมืองหนึ่งในประเทศเกาหลีเหนือ) ต่อมาจึงค่อยแพร่หลายไปยังเมืองอื่นๆ สมัยก่อนมีเพียงพระราชาและชนชั้นสูงที่ได้ลิ้มรสเครื่องดื่มชนิดนี้ แต่เมื่อชาวบ้านเรียนวิธีรู้การกลั่นเหล้าและกลั่นเหล้าเองเป็น อารักจูหรือโซจูก็กลายเป็นเครื่องดื่มของคนทุกชนชั้นมาจนถึงปัจจุบัน ก่อนหน้านั้นชาวเกาหลีนิยมดื่มเหล้าพื้นเมืองที่ทำจากธัญพืชและน้ำนมสัตว์ หากทว่าเหล้า "โซจู" ชนิดนี้ทำจากข้าวเจ้าซึ่งเป็นเหล้าพื้นเมืองชนิดหนึ่งของเอเชียกลาง ในขณะที่ชาวมองโกเลียดั้งเดิมยังนิยมดื่มเหล้าที่หมักจากน้ำนมสัตว์มากกว่า ครั้นพอกองทัพมองโกลพิชิตแผ่นดินไหนได้ก็จะนำคนในดินแดนที่ยึดได้มาร่วมกองทัพเพื่อเป็นการเสริมทัพให้ยิ่งใหญ่และเกรียงไกรด้วยเสมอ ซึ่งรวมถึงทัพเอเชียกลาง และเมื่อครั้งที่ทัพมองโกลยกทัพมาถึงคาบสมุทรเกาหลี ทหารเอเชียกลางเองก็นำวิธีการหมักเหล้าข้าวเจ้าชนิดนี้เองมาเผยแพร่ในคาบสมุทรนี้ด้วย ซึ่งตรงกับสมัยราชวงศ์โกเรียวของประเทศเกาหลี หลังจากที่มองโกลสามารถครอบครองแผ่นดินจีนทั้งหมดรวมถึงคาบสมุทรเกาหลี วัฒนธรรมการดื่มเหล้าที่ทำจากธัญพืชก็กลายเป็นเครื่องดื่มชั้นสูงของราชสำนักเกาหลี

ในช่วงราชวงศ์นี้ไปโดยปริยาย พอถึงช่วงสิ้นราชวงศ์โกเรียวถึงราชวงศ์โจซอน เหล้าที่หมักจากธัญพืชก็จะมักดื่มกันราชวงศ์อยู่ดี ในขณะที่สามัญชนทั่วไปก็ยังคงดื่มเหล้าที่ทำจากน้ำนมของชาวมองโกล ทว่าเหล้าชนิดนี้ได้กลายเป็นเครื่องดื่มของสามัญชน แทนที่จะดื่มกันเฉพาะในราชสำนักเท่านั้น ในช่วงที่เกาหลีตกอยู่ในอาณานิคมของญี่ปุ่น ซึ่งเป็นช่วงเวลาเดียวกับที่สิ้นยุคศักดินา คือตรงกับสมัยราชวงศ์โจซอนของเกาหลีนั่นเอง ขณะที่ชาวญี่ปุ่นเป็นเจ้าอาณัติก็ชื่นชอบเครื่องดื่มชนิดนี้อยู่ไม่น้อยเช่นกัน ญี่ปุ่นเรียกเหล้าชนิดนี้ว่า โซชู (Soshu) แต่ที่เกาหลีเรียกเหล้าที่หมักจากข้าวชนิดนี้ว่า โซจู (Soju)

โซจู เป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เกิดจากการผสมของข้าวจ้าว ข้าวสาลี ข้าวบาร์เลย์ และมันฝรั่ง ผ่านกระบวนการหมักบ่มแบบดั้งเดิมของชาวเอเชียกลางที่สืบทอดมาอย่างช้านาน ทำให้ได้เครื่องดื่มที่ใสบริสุทธิ์ ปราศจากกลิ่นและสี รสชาติบางเบาดื่มได้ลื่นคอ แต่ถ้าดื่มมากลื่นจนเพลินอาจจะหัวทิ่มได้โดยไม่รู้เนื้อรู้ตัวทีเดียว เพราะมีระดับแอลกอฮอล์สูงถึง 25-45% หลังสิ้นสุดสงครามเกาหลี ประเทศเกาหลีประสบปัญหาข้าวยากหมากแพง เป็นช่วงเวลาที่แดนกิมจิขาดแคลนข้าวอย่างหนัก จึงมีข้อห้ามในการนำข้าวมาหมักเพื่อเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ ทำให้มีกรรมวิธีใหม่ๆ ในการทำเหล้าโซจูขึ้นมานั่นคือการหันมาใช้แอลกอฮอล์สังเคราะห์แทน กฎหมายในยุคนั้นเป็นเหตุให้สูตรการกลั่นเหล้าของแต่ละบ้านค่อยๆ สูญหายไป และในขณะเดียวกันก็ทำให้คนเกาหลีรู้จักการทำโซจูจากมันเทศและมันฝรั่ง

จนกระทั่งในปี 1965-1991 รัฐบาลเกาหลีเริ่มอนุญาตให้มีการผลิตเหล้าโซจูกันเป็นเรื่องเป็นราว จึงเป็นช่วงเวลาที่การหมักเหล้าจากข้าวบาร์เลย์ได้หวนกลับคืนมาอีกครั้ง รวมกระทั่งการผลิตเหล้าโซจูจากแอลกอฮอล์สังเคราะห์ก็ยังมีการผลิตกันอย่างต่อเนื่องอยู่ จนทำให้โซจูกลายเป็นเครื่องดื่มอันเป็นเอกลักษณ์ประจำชาติเกาหลีไปในที่สุด และเนื่องจากรสชาติที่ถูกใจ หาดื่มง่ายแม้กระทั่งร้านอาหารข้างทางก็มีเหล้าชนิดนี้เอาไว้บริการ และที่สำคัญราคาไม่แพงเลยเมื่อเทียบกับเครื่องที่มีแอลกอฮอล์ชนิดอื่นๆ ราคาตกขวดหนึ่งก็ประมาณ 1,000 วอน แต่ที่ขายในเมืองไทยตามซูเปอร์มาร์เก็ตก็ตกประมาณขวดละ 170 บาท ถ้าเป็นร้านอาหารเกาหลีที่อยู่ในโรงแรมในบ้านเราก็ตกอยู่ที่ประมาณ 250-450 บาท จึงทำให้โซจูกลายเป็นเครื่องดื่มที่ป๊อบปูล่าที่สุดในแดนกิมจินับแต่นั้นมา ซึ่งในปีที่ผ่านมายอดขายของเหล้าพื้นเมืองชนิดนี้มียอดขายสูงถึง 300 ล้านขวดเลยทีเดียว นับว่าเป็นเครื่องดื่มที่แซงหน้าเครื่องดื่มอมตะอย่างไวน์ เบียร์ หรือวิสกี้ทั้งหลายได้อย่างสบาย เรียกได้ว่าชาวเกาหลีนั้นเป็นนักดื่มตัวยงไม่แพ้ชาติไหนๆ

คนเกาหลีนิยมดื่มโซจูกันมากไม่ว่าจะในยามสังสรรค์หรือยามใดๆ เพราะราคาไม่แพงและหาซื้อได้ทั่วไป ในร้านขายของ ร้านสะดวกซื้อ ซุปเปอร์มาร์เก็ต บาร์ และร้านอาหารไม่ว่าจะในเมืองเล็กหรือเมืองใหญ่ต่างก็มีโซจูจำหน่าย โซจูมีหลายยี่ห้อ ยี่ห้อที่เป็นที่รู้จักและนิยมดื่มกันมากๆ มีอยู่ 2 ยี่ห้อ ได้แก่ ชัมอีซึล (참이슬) ของบริษัทจินโร และ ชออึมชอรอม (처음처럼) ของบริษัทล็อตเต้ โซจูกินได้กับอาหารทุกชนิด แต่ที่นิยมกินแกล้มกันมากคือ ปลาดิบ โบซัม อาหารปิ้งย่าง และอาหารรสเผ็ด ไม่เพียงแต่ชาวเกาหลีเท่านั้นที่นิยมดื่มเหล้าโซจู หากทว่าโซจูยังกลายเป็นเครื่องดื่มที่ได้รับความนิยมอย่างมากทั้งในบาร์ญี่ปุ่น หรือแม้แต่ไทเป ปัจจุบันเหล้าโซจู ยังขยายความนิยมไปยังสหรัฐอเมริกา และอีกหลายประเทศทั่วโลก จนกระทั่งได้รับฉายานามว่า "วอดก้าแห่งตะวันออก"

โซจูที่มีชื่อเสียงที่สุดคืออันดง โซจู (안동 소주) หรือโซจูที่ผลิตที่เมืองอันดง จังหวัดคยองซังบุกโด ประเทศเกาหลีใต้ ซึ่งขึ้นชื่อว่าเป็นเมืองที่มีน้ำใสและสะอาดที่สุด อันดง โซจูกลั่นจากธัญพืช 5 ชนิดหมักกับน้ำ เก็บรักษาในอุณหภูมิต่ำกว่า 15 องศาเซลเซียสเป็นเวลา 100 วัน มีความแรงราว 45 ดีกรี สูตรการกลั่นอันดง โซจูเป็นสูตรที่สืบทอดกันในครอบครัวชาวอันดงครอบครัวหนึ่งจากแม่สู่ลูกสะใภ้ ผู้สืบทอดคนปัจจุบันคือนางโช อกฮวา สูตรๆ นี้เกือบจะสูญหายไปในยุค 60-70 ที่รัฐบาลออกกฎหมายห้ามกลั่นเหล้าเมื่อคราวโน้นแล้ว แต่ก็ยัง อุตส่าห์รักษาไว้ได้จนปัจจุบัน อันดง โซจูไม่ได้ใช้ดื่มอย่างเดียวเท่านั้นแต่ยังมีสรรพคุณทางการแพทย์ สามารถ ใช้เป็นยารักษาแผลและช่วยแก้ไขปัญหาในระบบย่อยอาหารได้ด้วย ด้วยกรรมวิธีการผลิตและสรรพคุณที่ แตกต่างโซจูทั่วไป อันดง โซจูจึงมีราคาแพงกว่าโซจูอื่นๆ

ด้วยกระแสความนิยมของเหล้าโซจู นี้เองจึงทำให้ในประเทศเกาหลีมีการผลิตเหล้าชนิดนี้ออกมา วางตลาดมากมายหลายยี่ห้อ แต่ดูเหมือนว่า จินโร จะเป็นบริษัทยักษ์ใหญ่ทางด้านอุตสาหกรรมผลิต แอลกอฮอล์หรือสุราของประเทศเกาหลีใต้ เพียงรายเดียวที่ผลิตเหล้าโซจูออกมามากมาย และได้รับความนิยม มากที่สุดคือสามารถขายได้ถึง 70 ล้านขวดในปีที่ผ่านมา สำหรับโซจู ที่ได้รับความนิยมจากแดนกิมจิ ซึ่งถูก กล่าวขาน และมักถูกเลือกดื่มเป็นอันดับแรกๆ ก็คือ ชัมจินิซีลโร เริ่มผลิตในปี 1988 มีกรรมวิธีที่ละเอียดอ่อน ด้วยการกลั่นกรองจากถ่านไม้ไผ่ 3 ชั้นด้วยกัน หลังจากกลั่นด้วยอุณหภูมิ 1,000 องศาเซลเซียส จึงได้เครื่องดื่ม ที่รสบริสุทธิ์รสชาติละมุนละไม ระดับดีกรีอยู่ที่ 22% ว่ากันว่าดื่มแล้วจะไม่มีอาการเมาค้างเพราะกลั่นจากน้ำแร่ บริสุทธิ์ เหล้าชนิดนี้จึงเป็นเหล้ายอดนิยมสูงสุด ทว่าส่วนใหญ่จะหาดื่มได้เฉพาะในเกาหลี และในแถบประเทศ ใกล้เคียงเท่านั้น

จินโร โซจู เป็นเครื่องดื่มที่มีดีกรีมากกว่าประเภทแรกเล็กน้อย คือประมาณ 24 ดีกรี เป็นเครื่องดื่ม ปราศจากสีและกลิ่น รสบางๆ สามารถดื่มแบบเพียวๆ หรือจะผสมกับมะนาว เหมือนมาร์การิต้าที่ดื่มกับเตกิล่า ก็จะช่วยเพิ่มรสชาติแปลกใหม่ยิ่งขึ้น จินโร โซจู ยังมีอีกประเภทหนึ่งที่กรองจากไม้ไผ่เรียกว่า จินโร ชัมจินิซีลโร ซึ่งมีดีกรีเท่ากัน แต่กระบวนการผลิตเหมือนกันกับชัมจินิซีลโร

จินโร โกลด์ โซจู เป็นแบรนด์ยอดนิยมในเกาหลี ดีกรีอยู่ที่ 25% ผ่านกระบวนการกลั่นกรองอันพิถีพิถัน ถึง 10 ขั้นตอนทีเดียว ไร้สี ไร้กลิ่น รสชาติเข้มข้นขึ้นมาอีกนิด เหมาะสำหรับผู้ที่ชอบดีกรีร้อนแรงในระดับปาน กลาง

คู โซจู อีกหนึ่งแบรนด์เก่าแก่ที่ได้รับความนิยมมากในแดนกิมจิ เริ่มผลิตมาตั้งแต่ปี 1926 ปัจจุบันจะ เน้นเป้าหมายใหญ่ คือผลิตมาเพื่อนำไปผสมกับค็อกเทล

อันดอง โซจู เหล้าพื้นบ้านของเมือง เกียงซังบุกโด อันเป็นมรดกสืบทอดมาจากราชวงศ์โกเรียวทีเดียว ดื่มง่าย รสชาติคล้ายโซจูทั่วไป หากทว่ามีดีกรีถึง 45 ดีกรี บรรดาคอทองแดงแดนกิมจิล่ะโปรดปรานนักกับโซจู ยี่ห้อนี้

คอมวาบู โซจู รสชาติเหมือนวอดก้าแถบรัสเซียตะวันออก แต่ดื่มง่ายกว่า มีดีกรี 25% ซึ่งหาดื่มได้ใน เกาหลี

นอกจากนี้ โซจู ยังมีการเพิ่มรสชาติแปลกใหม่ ทั้ง มะนาว แตงโม แอปเปิล บ๊วย ฯลฯ เพื่อให้สอดรับกับไลฟ์สไตล์ของคนรุ่นใหม่นั่นเอง ในขณะที่เหล้าโซจู มีรสชาติคล้ายๆ กับวอดก้าในแถบรัสเซีย จนได้รับการยกย่องให้เป็น "วอดก้าแห่งตะวันออก" แต่สำหรับคิม ฮันนา ชาวโสมผู้จัดการร้านอาหารเกาหลี "คองจู" โรงแรมปทุมวัน ปริ๊นเซส นั้นยกย่องให้โซจูนั้นเป็นเครื่องดื่มแห่งมิตรภาพในหมู่เพื่อนพ้องที่รักใคร่ เพราะไม่จำเป็นต้องมีพิธีรีตองอะไร หรือว่าต้องการบรรยากาศที่เลิศหรูมากนัก ขอเพียงมีโอกาสได้ดื่มด่ำกับเหล้าโซจูกับสหายที่รู้ใจก็สุดวิเศษแล้วในค่ำคืนนี้ และถ้าต้องการดื่มเหล้าโซจูให้ได้รสชาตินั้น คิม ฮันนาบอกว่า "จะต้องดื่มกับซี่โครงหมูและหมูสามชั้นย่างแบบเกาหลีต้นตำรับ และที่ขาดไปไม่ได้ก็คือกิมจิ" เรียกว่าการดื่มเหล้าโซจู นั้นเป็นการเรียกน้ำย่อย ซึ่งมีส่วนช่วยทำให้อาหารมื้อนั้นอร่อยยิ่งขึ้น

สำหรับวิธีการดื่มเหล้าโซจูให้ได้รสชาติที่ร้อนแรงนั้นจะต้องดื่มเมื่อแช่เย็น และควรรินเป็นช็อตแล้วกระดกทีเดียวให้หมดแก้ว ความร้อนเร่าจะผ่านลำคอก่อนจะแผ่ซ่านสู่กระเพาะ เมื่อนั้นต่อมลิ้นจะดีดดิ้นเป็นสัญญาณที่บ่งบอกให้รู้ว่าความสุขสำราญเริ่มต้นขึ้นแล้ว หรือถ้าต้องการให้รสชาติไม่ร้อนแรงจนเกินไปนัก คิม ฮันนา แนะนำว่าให้ใช้แตงกวาสไลต์บางๆ แช่ลงไปในเหล้าโซจู ก็จะช่วยทำให้เจ้าเหล้าชนิดนี้ลดดีกรีลงไปได้เยอะเลยเชียว แถมรสชาติยังนุ่มนวลลิ้นกว่าที่คิด การรินโซจู ก็ถือเป็นธรรมเนียมการดื่มที่ไม่ควรมองข้ามเช่นกัน วิธีการก็คือต้องผลัดกันรินให้กันแล้วใช้สองมือถือแก้วช็อตรับการรินด้วยความเต็มใจ และเมื่อมีคนรินให้ก็ควรจะรินกลับด้วย และถ้ามีผู้ใหญ่นั่งอยู่ก็ควรจะรินให้ก่อน และถ้าดื่มเหลือห้ามรินทับลงไป ต้องเทของเก่าทิ้งออกเสียก่อนถึงจะรินลงไปใหม่ และสิ่งหนึ่งที่บ่งบอกว่าคุณเป็นเพื่อนที่รู้ใจกันจริงๆ แล้วละก็จะต้องดื่มโซจูจากแก้วเพื่อนคนนั้น และเพื่อนคนนั้นก็จะต้องยินยอมรับไมตรีจากสหายรักด้วยการดื่มเหล้าโซจูจากแก้วของเราด้วยเช่นกัน

2.10 ประเด็นอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่น

ตลาดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ระดับนานาชาติเติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่องเฉลี่ย 3.3% ต่อปีตั้งแต่ปี 2010 โดยเป็นผลมาจากการขยายตัวของตลาดเปิด ที่มาจาก FTAs และการรับทานอาหารตะวันตก การบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของประเทศเพิ่มขึ้น แต่อย่างไรก็ตามการขยายตัวของตลาดในประเทศกลับหยุดชะงัก จึงมีความจำเป็นต้องส่งเสริมการพัฒนาอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นเพื่อสร้างรายได้ให้เกษตรกรอย่างมั่นคง ผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในประเทศเกาหลีในปัจจุบันส่วนใหญ่มีขนาดเล็กและประสบปัญหาในการขยายธุระกิจ เพราะเหตุนี้จึงทำให้ฐานการพัฒนาอ่อนแอ
นอกจากนี้ยังมีการยกเลิกกฎระเบียบข้อบังคับเพื่อส่งเสริมอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น อย่างไรก็ตามกฎระเบียบข้อบังคับนี้ก็ยังส่งผลมาจนถึงปัจจุบัน และยังขาดการเชื่อมโยงกันระหว่างแต่ละหน่วยงานของรัฐ(กระทรวงเกษตร,อาหารและกิจการชนบท,กรมศุลกากร,กระทรวงอาหารและยา) ขาดความเท่าเทียมกันระหว่างนโยบายทำให้ไม่สามารถร่วมมือกันระหว่างหน่วยงานได้ จึงจำเป็นต้องมีการหารือเกี่ยวกับการแบ่งปันข้อมูลระหว่างสถาบันและรวมมือกันระหว่างหน่วยงาน

งานวิจัยนี้ส่งเสริมความเข้าใจเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงโดยรวมของอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นหลังจากการบังคับใช้นโยบายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์แบบดั้งเดิมตั้งแต่ปี 2011 และเพื่อทบทวนนโยบายและระเบียบข้อบังคับของรัฐบาลเกี่ยวกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น

เพื่อศึกษาอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นและในต่างประเทศผู้เขียนบทความได้ทำการวิจัยสถิติและวิเคราะห์เชิงปริมาณ ลงพื้นที่สำรวจผู้ผลิตและผู้บริโภค รวมไปถึงรวบรวมคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ เพื่อการสำรวจผู้ผลิตและผู้ค้าปลีกเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่น ผู้เขียนบทความได้ไปเยี่ยมชมบริษัทท้องถิ่นหลักและเดินทางไปสำรวจในต่างประเทศจนได้เข้าใจถึงกฎระเบียบและการบังคับใช้นโยบายในอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น และยังจัดการประชุมของผู้เชี่ยวชาญเช่น ผู้เชี่ยวชาญจากองค์กรรัฐบาลที่รับผิดชอบด้านเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ ผู้เชี่ยวชาญจากศูนย์วิจัยและผู้เชี่ยวชาญด้านวิชาการมาร่วมหารือถึงวิธีการส่งเสริมนโยบายสำหรับอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น และเพื่อศึกษาเกี่ยวกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นรวมไปถึงนโยบายของบริษัท ผู้เขียนบทความได้ทำการสำรวจผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นจำนวน 170 ราย และผู้บริโภค 500 คน

ผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ท้องถิ่นชนิดพิเศษต้องสร้างวิสัยทัศน์ทางการเมืองและนโยบายที่ส่งเสริมอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นเช่น 'การเสริมสร้างความสามารถในการแข่งขันของอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของเกาหลี' และ 'แผนเพื่อการพัฒนาอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์แบบดั้งเดิมของเกาหลี' จะต้องปรับทิศทางพื้นฐานของนโยบาย

ประการแรกเพื่อความมั่นคงในการสร้างความแข็งแกร่งให้กับอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น โดยก้าวออกจากโครงสร้างธุรกิจที่อ่อนแอและได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาล นอกจากนี้เพื่อ

การเติบโตอย่างต่อเนื่องของอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นเราจำเป็นต้องให้โอกาสแก่ผู้บริโภคในการส่งเสริมและขายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น ด้วยนโยบายที่สร้างขึ้นใหม่สำหรับการพัฒนาอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นจึงจำเป็นต้องมีกลยุทธ์เพื่อพัฒนาความแข็งแกร่งทางเศรษฐกิจการขยายตัวของยอดขายและการจัดจำหน่ายการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานเพื่อส่งเสริมอุตสาหกรรมการปฏิรูปกฎหมายภาษีสุราและ ฟื้นฟูภูมิภาค

เพื่อเสริมสร้างพลังทางเศรษฐกิจของอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นควรมีการปลดเปลื้องกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องที่มีอยู่เพื่อให้สามารถผลิตแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นได้ นอกจากนี้เราจำเป็นต้องปรับเปลี่ยนการจัดการคุณภาพและระบบการติดฉลากเพื่อสร้างนโยบายที่รักษาลักษณะของแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นเพื่อเสริมสร้างพลังทางเศรษฐกิจของอุตสาหกรรม และการให้การสนับสนุน R&D สำหรับผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่นที่อ่อนแอก็ถือเป็นเรื่องสำคัญ

ประการที่สองเราต้องอนุญาตให้ธุรกิจขายส่งบางแห่งขายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดอื่นเพื่อขยายการจำหน่ายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษเพื่อผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่นที่อ่อนแอปลอดภัยและยังสร้างศูนย์กระจายสินค้าสำหรับการขายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น เพื่อรักษาความปลอดภัยการขายเราจำเป็นต้องย้ายออกไปจากความคิดที่ว่าผู้สูงอายุเท่านั้นที่บริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น คนที่อายุน้อยที่ได้ลิ้มลองแอลกอฮอล์ในท้องถิ่นมีอัตราความพึงพอใจสูง ดังนั้นเราจึงจำเป็นต้องโฆษณาและส่งเสริมการขายให้คนหนุ่มสาวเป็นเป้าหมายและขยายกลุ่มผู้บริโภค

ประการที่สาม การส่งเสริมสมาคมธุรกิจเช่นสมาคมตามประเภทของแอลกอฮอล์ เพื่อที่ข้อเสนอแนะที่เกี่ยวข้องกับกฎระเบียบและนโยบายสำหรับการพัฒนาอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์พิเศษในท้องถิ่นส่งมอบให้กับรัฐบาลอย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้จำเป็นต้องส่งเสริมให้มีการรวบรวมเงินช่วยเหลือตามการจำแนกประเภท และการใช้เงินเหล่านี้อย่างอิสระจะสามารถช่วยผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่นที่อ่อนแอได้ดีกว่า และจำเป็นต้องจัดตั้งศูนย์วิจัยเพื่อการพัฒนาเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในท้องถิ่น เพื่อทำหน้าที่เป็นรากฐานในการให้คำปรึกษาการศึกษาและการฝึกอบรมแก่อุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น

ประการที่สี่ จำเป็นต้องผ่อนคลายกฎระเบียบที่มีอยู่ภายในกฎหมายภาษีสุราและปรับปรุงระบบภาษีสุรา นอกจากนี้ยังต้องหารือเกี่ยวกับการนำเข้าและหน้าที่เฉพาะอย่างในเชิงลึกและสร้างระบบที่ได้รับประโยชน์จากแอลกอฮอล์ในอุตสาหกรรมแอลกอฮอล์พิเศษ

สุดท้ายรัฐบาลควรให้การสนับสนุนโครงการความร่วมมือระดับภูมิภาคในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นเพื่อขยายอุตสาหกรรมการผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น เพื่อให้บรรลุเป้าหมายดังกล่าวรัฐบาลจำเป็นต้องปรับปรุงระบบบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์เพื่อจัดการกับผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในพื้นที่ใกล้เคียงเป็นกลุ่มและสนับสนุนธุรกิจ เพื่อปรับปรุงและส่งเสริมการเติบโตอย่างต่อเนื่องของอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่นผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์พิเศษในท้องถิ่นจะต้องกลายเป็นผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ด้วยตนเอง เมื่อกลยุทธ์ดังกล่าวถูกนำไปใช้และสะท้อนให้เห็นใน

นโยบายเราจะสามารถบรรลุเป้าหมายทางการเมืองและบรรลุวิสัยทัศน์ของกลุ่มผู้ผลิตเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษในท้องถิ่น

2.11 วัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของคนเกาหลี

ประเทศเกาหลีถือเป็นประเทศที่มีดื่มแอลกอฮอล์มากเป็นอันดับต้นๆของโลก จากข้อมูล Global Status Report on Alcohol and Health 2011 ของ WHO ประเทศเกาหลีมีอัตราการดื่มแอลกอฮอล์เฉลี่ย 14.8 ลิตรต่อคน สูงเป็นอันดับที่ 13 ของโลก ซึ่งมากกว่าประเทศไทยถึงเท่าตัวเลยทีเดียว (ประเทศไทยมีอัตราการดื่มแอลกอฮอล์เฉลี่ย 7.1 ลิตรต่อคน)

ครอบครัวคนเกาหลีมักจะดื่มโซจู หรือมักกอรี่ (막걸리เหล้าที่ทำจากข้าว) ไปพร้อมกับการทานอาหาร ในวันที่มีเรื่องดีๆ สำหรับกลุ่มเพื่อนฝูงหากมีโอกาสสังสรรค์กันหลังเลิกงาน หลังจากทานข้าวก็มักจะไปดื่มกันต่อ โดยเฉพาะในการทำงานและในการติดต่อธุรกิจด้วยแล้ว การดื่มแอลกอฮอล์ร่วมกันถือเป็นสิ่งที่สำคัญมากทีเดียว อาจารย์ เชวอินชอล (최인철) อาจารย์คณะจิตวิทยา มหาวิทยาลัยโซลได้ให้ความเห็นว่า เพราะคนเกาหลีให้ความสำคัญกับจิตใจมาก จึงส่งผลให้สังคมเกาหลีเน้นความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล ในองค์กรใดๆ ความสัมพันธ์ระว่างบุคคลดูจะมีความสำคัญกว่าตัวงานเสียอีก นอกจากนี้ความเป็นหนึ่งเดียวกันก็ถือเป็นสิ่งที่สำคัญมากสำหรับองค์กรเช่น กัน ดังนั้นคนเกาหลีในที่ทำงานเดียวกันจึงต้องมี เฮวชิก (회식) หรือการเลี้ยงสังสรรค์ระหว่างคนทำงานอยู่เป็นประจำ

ธรรมเนียมการดื่มแอลกอฮอล์ของคนเกาหลีค่อนข้างแปลกคือ หากเราดื่มแอลกอฮอล์กับใครก็ตามแม้ครั้งทั่งเพื่อนหรือญาติสนิท หากแอลกอฮฮล์นั้นๆหมดแก้ว คนดื่มจะรินเติมเองไม่ได้ ต้องให้คนอื่นรินให้ ดังนั้นหากต้องไปดื่มแอลกอฮอล์กับใครก็ตาม เราควรหมั่นสังเกตคนรอบข้าง โดยเฉพาะผู้ใหญ่ เพื่อที่จะได้รินเติมให้คนรอบข้างเรา

การรินเหล้าให้คนอื่นถือเป็นการให้เกียรติแก่ผู้ที่เรารินให้ ต้องรินอย่างนอบน้อม โดยใช้ทั้งสองมือจับขวดเบียร์หรือโซจูตอนริน สำหรับผู้ที่รับการรินเหล้าก็ต้องมีธรรมเนียมด้วยเช่นกัน ถ้าเป็นแก้วโซจู (แก้วเล็กๆ) ก็ช้สองมือยกแก้วขึ้นอย่างนอบน้อมให้ผู้อื่นรินโซจูให้เรา หากเราใช้มือขวายกแก้วขึ้น แล้วใช้มือซ้ายจับบริเวณข้อมือขวาของเราก็ยิ่งเป็นการเพิ่มความนอบน้อมขึ้น อีก สำหรับแก้วเบียร์ซึ่งค่อนข้างใหญ่ เราไม่ต้องยกขึ้น แค่แตะแก้วด้วยมือขวาเล็กน้อยระหว่างที่มีคนรินเบียร์ให้เราก็พอ (เพื่อเพิ่มความนอบน้อมอาจใช้มือซ้ายจับบริเวณข้อมือขวาของเราด้วยก็ได้) ยังไม่จบแค่นั้น นี่เป็นแค่ขั้นตอนการรินเหล้าและรับการรินเหล้า ขั้นตอนต่อไปก็คือการดื่ม เราต้องหันไปดื่มด้านตรงข้ามกับผู้ที่รินให้เพื่อแสดงความเคารพด้วย ความคิดของคนเกาหลีที่ว่าการที่ผู้ใหญ่รินเหล้าให้เราถือเป็นเกียรติอย่าง มาก เวลาที่หัวหน้างาน รุ่นพี่ หรือลูกค้าเป็นรินเหล้าให้ เราจึงควรรีบดื่มอย่างนอบน้อม ในบางกรณีการดื่มรวดเดียวหมดแก้วโดยเฉพาะโซจู ก็ถือเป็นสิ่งที่ดี และนี่ก็เป็นสาเหตุหนึ่งหล่ะที่ทำให้คนเกาหลีดื่มเหล้าเยอะ เพื่อมารยาทที่ดี ลูกน้องก็จำเป็นต้องดื่มเข้าไปตามที่หัวหน้าหรือ

รุ่นพี่รินเหล้าให้แม้จะรู้สึกไม่ไหวแล้วก็ตาม ในกรณีที่ผู้ใหญ่ชวนให้ลูกน้องหรือรุ่นน้องไปสังสรรค์แม้จะก็ไม่อยากไปก็ต้องไป

อาจารย์เชวอินชอลได้ให้ความเห็นอีกว่า จริงๆแล้วที่คนเกาหลีดื่มเหล้ามากไม่ได้แปลว่าคนเกาหลีส่วนใหญ่ติดเหล้า หรือชอบดื่มมาก แต่เป็นเพราะคนเกาหลีต้องการหาโอกาสพบปะ สร้างความสัมพันธ์กัน สิ่งที่คนเกาหลีสนใจไม่ใช่เหล้าแต่เป็นความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลโดยใช้เหล้า เป็นสะพานเชื่อมในการพบปะกัน นอกจากนี้คนเกาหลีต้องยึดถือระบบอาวุโส (ผู้ที่มีระดับทางสังคมสูงกว่า ถือเป็นผู้อาวุโสเสมอ) ดังนั้นผู้คนต่างอายุ ต่างเพศ และต่างระดับทางสังคม หรือตำแหน่ง จึงเกิดช่องว่างระหว่างกัน การที่จะกำจัดช่องว่างนี้จึงต้องใช้แอลกอฮอล์เป็นสะพานในการลดช่องว่าง ระหว่างกัน โดยเฉพาะหากผู้น้อยมีความอึดอัด ไม่พอใจอยู่ในยามปกติจากที่ไม่สามารถพูด บ่นอะไรได้ เพราะติดอยู่กับระบบที่ว่าผู้อาวุโสเป็นใหญ่เสมอ การดื่มแอลกอฮอล์ร่วมกันก็เป็นหนทางที่จะทำให้ผู้ที่อึดอัด กล้าเปิดใจพูด ส่วนผู้รับฟังข้ออึดอัด ติเตียนก็ยินดีฟังสิ่งหล่านั้นมากกว่าในยามปกติที่ไม่ได้ดื่มแอลกอฮอล์ ไม่ว่าคนเกาหลีจะดื่มแอลกอฮอลล์มากด้วยความชอบ ด้วยความเคยชิน ด้วยความจำเป็น หรือด้วยสาเหตุอะไร สิ่งที่เห็นเป็นรูปธรรมก็คือ ประเทศเกาหลีถือเป็นประเทศที่มีดื่มแอลกอฮอล์มากเป็นอันดับ 13 ของโลก

คนเกาหลีมักจะพูดว่า “ออนเจ ซุลอินา ฮันจัน ฮาจา (언제 술이나 한자 하자)” ประโยคนี้แปลตามตัวว่าเมื่อไหร่จะไปดื่มกัน แต่ความหมายเวลาพูดประโยคนี้อาจจะไปหรือไม่ได้ไปดื่มกันก็ได้ เพียงหมายความแค่ว่าอยากเจอกัน เมื่อไหร่เจอกันดี จะดื่มหรือไม่ก็ได้

รูปแบบการสังสรรค์ของคนเกาหลีคือชอบไปต่อ จากร้านที่ 1 ก็ไปต่อร้านที่ 2, 3, 4,...ต่อ เรียกเป็นภาษาเกาหลีว่า อิลชา (일차), อีชา (이차), ซัมชา (삼차), ซาชา (사차), ... (ชา หมายถึงรอบ ส่วน อิล-อี-ซัม-ซา คือ 1-2-3-4 ตามลำดับ) จากดื่มไม่มากและจากที่ยังไม่ดึกมาก ก็เป็นดื่มมากขึ้นเรื่อยๆและดึกขึ้นเรื่อยๆ

คนเกาหลีไม่เพียงแต่ดื่มเหล้ามากและบ่อยแล้ว ยังชอบผสมแอลกอฮอล์ต่างชนิดดื่มเพิ่มความแรงของแอลกอฮอล์เข้าไปอีก เรียกว่า พกทันจู (폭탄주) คือแอลกอฮอล์อื่นๆที่ผสมกันมากกว่าหนึ่งอย่าง ดื่มเข้าไปก็เหมือนดื่มระเบิดหล่ะ ไร้สติได้อย่างรวดเร็วกว่าการดื่มแอลกอฮอล์ชนิดเดียว นอกจากคำว่า พกทันจู มีอีกคำนึงคือที่หมายถึงเบียร์ผสมโซจู คือนำคำขึ้นต้นของโซจูกับเบียร์ (ภาษาเกาหลีเรียก แมกจู – 맥주) มารวมกันเรียกว่าโซแมก (소맥) นั่นเอง

ที่เกาหลีขายแอลกอฮอลล์ได้ตลอดทั้งวัน และผู้คนหาซื้อได้ทั่วๆไปตามร้านสะดวกซื้อ ที่โรงภาพยนต์ CGV มีป้ายโฆษณาแพคเกจสินค้าใหม่สำหรับไปดื่มกินในโรงหนัง เป็นชุดเบียร์สองที่กับกับนาโช ซึ่งหมายความว่าสามารถดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในโรงภาพยนต์ได้นั้นเอง ที่เกาหลีร้านอาหารที่เน้นขายแอลกอฮอลล์ เราเรียกว่า ซุลจิบ (술집) แปลตามตัวว่าร้านเหล้า ในเกาหลียังไม่มีกฎหมายว่าร้านอาหารและ ซุลจิบต้องปิดกี่โมง ดังนั้นจึงมีสถานบันเทิงต่างๆที่เปิดตลอด 24 ชั่วโมง

การสร้างความสัมพันธ์ระหว่างกันมีผลต่อหน้าที่การทำงานมากกว่าการทำงาน สำหรับคนที่ไม่ดื่มแอลกอฮอล์ (โดยเฉพาะผู้ชาย) มักจะมีปัญหาการเข้ากลุ่มกับเพื่อนร่วมงาน บางครั้งมีผลต่อการเลื่อนตำแหน่ง อย่างไรก็ดีในปัจจุบันคนรุ่นใหม่เริ่มหันมาให้ความสำคัญกับความสุขส่วนตัวมากขึ้น การทำงาน 5 วันต่อสัปดาห์ตั้งแต่เช้า

ถึงดึกก็เหนื่อยมากพอแล้ว คนรุ่นใหม่จึงกล้าที่จะเอ่ยปากปฏิเสธหัวหน้ามากขึ้น ทำให้การไปดื่มกับที่ทำงานจึงน้อยลงบ้างในบางวงการธุรกิจ บางครั้งการสร้างสัมพันธ์ที่ดีก็ไม่จำเป็นต้องขึ้นกับขวดเหล้าก็ได้ อาจารย์คิมเจนา ที่มหาวิทยาลัยซอกังเล่าให้ฟังว่าตอนนี้ในกลุ่มเพื่อนอาจารย์ด้วยกัน แทนที่จะไปดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์กันก็เปลี่ยนไปเป็นไปปิคนิคกันแทนในวันเสาร์ อาทิตย์

บทที่ 3
วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยเรื่อง “เพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้” เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์และศึกษาวัฒนธรรมการดื่มและความคิดที่มีต่อการดื่มของชาวเกาหลีใต้ที่สะท้อนจากเพลงจำนวน 10 เพลงที่ถูกคัดเลือกมาแล้ว โดยเลือกจากเพลงที่มีการสื่อถึงวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้มากที่สุด ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัยโดยจะมีการศึกษาวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ผ่านบทเพลง และรวบรวมข้อมูลจากเครื่องมือการวิจัยผ่านแหล่งข้อมูลออนไลน์ วิเคราะห์ข้อมูลที่รวบรวมมาและเรียบเรียงผลการศึกษาในรูปแบบงานวิจัย

3.1 แหล่งที่มาของข้อมูล

ผู้วิจัยได้ทำการศึกษาและค้นคว้าข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ที่สื่อออกมาผ่านบทเพลง ผู้วิจัยได้เน้นศึกษาวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative research) ผ่านกระบวนการวิจัยเชิงเอกสาร (Documentary research) โดยแหล่งข้อมูลที่ใช้ในการศึกษามาจากบทเพลงเกาหลีที่มีเนื้อหาสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้จำนวน 11 เพลง เข้าถึงได้ผ่านเว็บ Youtube และสามารถสืบค้นเนื้อเพลงภาษาเกาหลีได้จากเว็บ Melon music ซึ่งเป็นเว็บที่ให้บริการสตรีมมิ่งเพลงที่ได้รับความนิยมเป็นอันดับ 1 ของประเทศเกาหลี

3.2 เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล

โดยเบื้องต้นผู้วิจัยได้ดำเนินกระบวนการศึกษาตามระเบียบวิธีการวิจัยด้วยการศึกษาและวิเคราะห์ข้อมูลจากเอกสารหรืองานวิจัย โดยการทบทวนแนวความคิด ทฤษฎี วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง ทั้งศึกษาข้อมูลจากสื่ออิเล็กทรอนิกส์และแหล่งข้อมูลที่สามารถเข้าถึงได้ผ่านสื่อออนไลน์ ดังนั้นจึงแบ่งเครื่องมือการวิจัยดังนี้

3.2.1 การวิจัยเชิงเอกสาร (Documentary research) เป็นการรวบรวมข้อมูลจากงานวิจัยที่มีความเกี่ยวข้องกันรวมไปถึงเอกสารทางวิชาการและบทความ

3.2.2 การศึกษาผ่านสื่อออนไลน์และสื่ออิเล็กทรอนิกส์ โดยค้นคว้าหาข้อมูลจากเว็บสตรีมมิ่ง และเว็บที่ให้บริการด้านการฟังดนตรี

3.3 การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวมรวมข้อมูลที่นำมาใช้ในการศึกษาในงานวิจัยนี้ มีกระบวนการและแนวทางในการเก็บรวบรวมข้อมูล ได้แก่ การเก็บข้อมูลโดยการรวบรวมข้อมูลจากการศึกษาค้นคว้าข้อมูลเอกสารทางวิชาการและข้อมูลจากสื่อออนไลน์ดังนี้

สำรวจและศึกษาเนื้อหาที่เกี่ยวข้อง โดยคัดเลือกและวิเคราะห์เนื้อหาข้อมูลที่เป็นเนื้อเพลงโดยการสืบค้นจากชื่อเพลงที่มีคำว่า 술 มีความหมายว่าเหล้าในภาษาเกาหลี และสืบค้นจากชื่อเพลงด้วยวลี 한 잔 ที่มีความหมายถึงการเชิญชวนไปดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ รวมไปถึงการสืบค้นคำกริยาที่มีความหมายถึงอาการเมาในเนื้อเพลง จนได้เพลงที่สะท้อนวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้อย่างเห็นได้ชัด จำนวน 11 เพลง ได้แก่

- 술이문제야 โดยศิลปิน 민수 ft.장헤진
- 조금 취했어 โดยศิลปิน 임재현
- 지워본다 โดยศิลปิน 루이드
- 한잔해 โดยศิลปิน 박군
- 술이야 โดยศิลปิน 바이브
- 나 오늘 술 마셨어 โดยศิลปิน 전철민
- 술한잔 해요 โดยศิลปิน 지아
- 혼자,한잔 โดยศิลปิน허각
- 맥주 두 잔 โดยศิลปิน KISUM
- 포장마차 โดยศิลปิน 황인욱
- 취하고 싶다 โดยศิลปิน 황인욱

3.4 การวิเคราะห์ข้อมูล

ก่อนเริ่มทำการวิเคราะห์ศึกษาข้อมูล ผู้วิจัยใช้การฟังและแปลเนื้อเพลงจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทยเพื่อให้เข้าใจความหมายของเพลงและเพื่อที่จะสามารถนำไปสืบค้นวัฒนธรรมการดื่มที่สะท้อนออกมาผ่านบทเพลงต่อไปได้ โดยวิเคราะห์ความจากเนื้อเพลงว่ามีการแสดงออกถึงวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ การสื่อความหมายของเครื่องดื่ม พฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้อย่างไรบ้าง จากนั้นนำไปต่อยอกสืบค้นข้อมูลเกี่ยวกับสิ่งที่สื่อออกมาผ่านเพลงโดยการวิเคราะห์บทความทางวิชาการ สถิติและทฤษฎี

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยได้ทำการศึกษาวิเคราะห์เนื้อหาของเพลงเกาหลีและคัดกรองบทเพลงที่เนื้อหามีความเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้และมีเนื้อหาเกี่ยวกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ มีทั้งสิ้นจำนวน 11 เพลง และวิเคราะห์สภาพสังคมในบริบทของการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้

จากเพลงที่ได้ทำการศึกษาจำนวน 11 เพลง เมื่อทำการศึกษาและวิเคราะห์เนื้อหาจากเพลงที่สื่อถึงวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ คือ เพลงที่แสดงถึงพฤติกรรมการดื่มที่มีความเกี่ยวข้องกับความรัก แสดงออกความต้องการ พูดถึงอารมณ์ ความคิดถึง คัดเลือกได้จำนวน 8 เพลง เพลงที่มีความเกี่ยวข้อกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในเชิงชักชวนให้ไปดื่มเพื่อความสนุกสนาน ดื่มเพื่อสังสรรค์จำนวน 2 เพลง และเพลงที่แสดงออกถึงการดื่ม พฤติกรรมการดื่มทั่วไปในชีวิตประจำวัน การดื่มในวันปกติไม่แสดงออกถึงความรักหรือความสัมพันธ์ จำนวน 1 เพลง

การวิจัยในบทนี้จึงวิเคราะห์ในส่วนของเนื้อเพลงที่มีความเกี่ยวของกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในแต่ละเพลง เมื่อทำการแบ่งแยกเนื้อหาของเพลงแล้วนำมาวิเคราะห์ว่ามีการแสดงออกถึงพฤติกรรมการดื่มวัฒนธรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้อย่างไรบ้าง แบ่งออกเป็น 3 ลักษณะดังนี้

4.1 วิเคราะห์บทเพลงเกาหลีที่เกี่ยวข้องกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

4.1.1 กลุ่มเพลงที่การดื่มที่มีความเกี่ยวข้องกับความรัก การแสดงอารมณ์ ความคิดถึง การจากลา ซึ่งจะยกตัวอย่างส่วนหนึ่งของเนื้อเพลงพร้อมการวิเคราะห์เนื้อเพลงดังนี้

ตารางที่ 1 เพลง 술이문제야 โดยศิลปิน 민수 ft.장혜진

เพลง 술이문제야 โดยศิลปิน 민수 ft.장혜진	
เนื้อเพลง	คำแปล
그리워서 한 잔 생각나서 한 잔 내 눈물 섞어 한 잔또 한 잔 마시다 우리 옛 추억에 취해 독한 네 사랑에 취해 너의 전화 번홀 누르게 돼 아마 받지 않겠지만 미안해 술이 문제야 문제 자꾸 너를 떠올리게 해 술이 문제야 문제 자꾸 네가 생각나게 해 정말 미친 듯이 보고 싶어 한 잔 정말 미친 듯이 그리워서 한 잔 한 잔 두 잔 기울이면 너의 기억 모두 끊어질까 봐 술 한잔했어요 잊어보려 한 잔 지워보려 한 잔 내 눈물 섞어 한 잔 또 한 잔 마시다 흐릿한 얼굴에 취해 희미한 기억에 취해 다시 전화 번홀 누르게 돼 절대 받지 않겠지만 나 맨정신에 살 수 없어서 술 한잔했어요 나 제정신에 살 수 없어서 술 한잔했어요 딱 한 잔만 딱 한 잔만 딱 한 잔만 더 마시면 너 돌아올까 봐 미안해. 다 내가 문제야 문제 바보같이 널 또 기다려 아니야 내가 문제야 문제 아직까지 너만 사랑해 정말 보고 싶은 너를 위해 한 잔 정말 사랑했던 우릴 위해 한 잔 한 잔 두 잔 기울이면 너의 기억 모두 끊어질까 봐 술 한잔했어요	เพราะคิดถึงคุณ ฉันเลยดื่มมันเข้าไป เพราะนึกถึงคุณเลยดื่มมันเข้าไป ดื่มไปพร้อมกับน้ำตาที่ปนอยู่กับแก้วนี้ ฉันดื่มแก้วแล้วแก้วเล่า ดื่มให้กับเรื่องราวเก่าๆของเรา ดื่มให้กับ ความรักที่อ่อนแอของคุณ ทำให้ฉันกดโทรหาคุณได้ ถึงแม้คุณอาจจะไม่รับสายก็ตาม ขอโทษนะ แอลกอฮอล์ที่ทำให้เรื่องนี้เกิดขึ้น มันคอยเอาแต่คิดถึงคุณ เหล้าต่างหากที่เป็นปัญหา ที่เอาแต่ทำให้นึกถึงแต่คุณมัน ทำให้ฉันคิดถึงคุณจนแทบบ้าจนต้องดื่มเข้าไปทำให้ฉันคิดถึงจนแทบจะบ้าตาย ถ้าดื่มสักแก้วสองแก้วมันคงจะทำให้ฉันหยุดคิดถึงคุณได้ ฉันดื่มมันเข้าไป ฉันดื่มเพื่อจะลืม ดื่มเพื่อที่จะลบเลือนคุณ แล้วน้ำตาของฉันก็ไหลรวมไปอยู่ในแก้วนี้ ฉันดื่มมันเข้าไปอีกแล้ว หน้าตาที่ดูเริ่มจะเมา เมาให้กับความทรงจำที่เลือนลาง ถึงแม้จะโทรหาฉันอีกครั้ง ฉันจะไม่รับสายเด็ดขาด ถ้าไม่เมาฉันไม่สามารถใช้ชีวิตอยู่แบบนี้ได้ ฉันเลยดื่มเหล้าเข้าไป ฉันไม่สามารถอยู่อย่างมีสติได้เลย ฉันเลยดื่มมันเข้าไป แค่แก้วเดียว แก้วเดียวเท่านั้น ถ้าดื่มอีกแค่แก้วเดียวเท่านั้น คุณจะกลับมาไหมล่ะ ขอโทษนะ ทั้งหมดนี้เป็นความผิดฉันเอง ฉันรอคุณเหมือนคนโง่อีกแล้ว ฉันเองที่เป็นปัญหา ฉันยังรักแค่คุณคนเดียวเท่านั้นนะ ฉันดื่มเพราะว่าฉันคิดถึงคุณ ฉันดื่มให้กับความรักครั้งเก่า ถ้าดื่มสักแก้วสองแก้ว ความทรงจำทั้งหมดของคุณคงจะกลับมาเพราะงั้นเลยดื่มมันเข้าไป

“그리워서 한 잔 생각나서 한 잔 내 눈물 섞어 한 잔또 한 잔 마시다 우리 옛 추억에 취해 독한 네 사랑에 취해
너의 전화 번홀 누르게 돼 아마 받지 않겠지만 미안해 술이 문제야 문제 자꾸 너를 떠올리게 해 술이 문제야
문제 자꾸 네가 생각나게 해 정말 미친 듯이 보고 싶어 한 잔 정말 미친 듯이 그리워서 한 잔 한 잔 두 잔
기울이면 너의 기억 모두 끊어질까 봐”

“เพราะคิดถึงคุณฉันเลยดื่ม เพราะนึกถึงคุณเลยดื่ม ดื่มไปพร้อมกับน้ำตาที่ปนอยู่กับแก้วนี้ดื่มแก้วแล้วแก้วเล่า
ดื่มให้กับเรื่องราวเก่าๆของเราดื่มให้กับ ความรักที่อ่อนแอของคุณ ดื่มจนฉันกดโทรหาคุณได้ถึงแม้คุณอาจจะไม่
รับสายก็ตามขอโทษนะเพราเหล้าทำให้เรื่องนี้เกิดขึ้น มันคอยเอาแต่คิดถึงคุณเหล้าต่างหากที่เป็นปัญหา
ที่เอาแต่ทำให้นึกถึงแต่คุณมันทำให้ฉันคิดถึงคุณจนแทบบ้าจนต้องดื่มเข้าไป
ทำให้ฉันคิดถึงคุณจนแทบจะบ้าตาย ถ้าดื่มสักแก้วสองแก้วมันคงจะทำให้ฉันหยุดคิดถึงคุณได้”

จากเนื้อเพลงในท่อนที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เพราะคิดถึงคนรักที่จากไป ดื่มไปด้วยแล้วนึกถึงวันเวลาที่เคยใช้ร่วมกันกับคนรักเก่าไปด้วย และเพราะดื่มจนเกิดอาการเมาควบคุมตัวเองไม่ได้จึงกดโทรหาคนรักเก่าที่เลิกลากันไปแล้ว ดื่มเพื่อให้เกิดอาการเมาเพราะไม่อยากจะมีสติแล้วคิดถึงคนรักเก่า

ตารางที่ 2 เพลง 조금 취했어 ศิลปิน 임재현

เพลง 조금 취했어 ศิลปิน 임재현	
เนื้อเพลง	คำแปล
내가 망가지면 니가 나를 볼까 봐 나를 혹시나 걱정해줄까 봐 몸에 안 좋은 거 하러 왔어 시끄럽고 졸립다 그래 이제 집에 가야지 지금 뭐 해 밤에는 바람이 점점 차가운데 따뜻이 좀 입고 다녀 멋 부리지 말고 지금 이 순간 하고 싶은 말이 많은데 내가 가진 언어로 표현 못 해 알잖아 내가 좀 서툴지 술 한잔했어 너무 보고 싶어서 니가 싫어하는 담배도 피고 술도 했어 술이 깨면 내가 또 미워질까 봐 마시다 보니 조금 취했어 어디야 지금 뭐 해 빨리 와 너 올 것 같아 여기서 나 기다리는데 지연아 오늘따라 니가 보고 싶어서 그래 내가 좀 못났지 미안해 지금 뭐 해 의식은 점점 희미해가는데 니 얼굴은 더 또렷하게 생각이 나네 지금 이 순간 하고 싶은 말이 많은데 나란 놈이 그렇지 뭐 또 못해 말도 못 하는 내가 싫어 술 한잔했어 너무 보고 싶어서 니가 싫어하는 담배도 피고 술도 했어 술이 깨면 내가 또 미워질까 봐 마시다 보니 조금 취했어 어디야 지금 뭐 해 빨리 와 너 올 것 같아 여기서 나 기다리는데 지연아 오늘따라 니가 보고 싶구나 또 보고 싶어서 미안해	เธอจะมองฉันไหมนะ ถ้าฉันถูกทำลายไป เธอจะเป็นห่วงฉันไหมนะ ผมเลยมาทำอะไรที่มันไม่ดีต่อร่างกาย ที่มันทั้งหนวกหูและแสนจะง่วงนอน ตอนนี้ฉันควรจะกลับได้แล้วสินะ ตอนนี้เธอทำอะไรอยู่ ลมตอนกลางคืนมันค่อยๆหนาวขึ้นแล้วนะ ใส่เสื้อผ้าที่อบอุ่นไปไหนมาไหนด้วยนะอย่าห่วงแต่แฟชั่น ตอนนี้ในเวลานี้ สิ่งที่อยากจะพูดมีมากมายเลย แต่เธอก็รู้ว่าฉันพูดอะไรออกมาไม่ได้เลย ฉันไม่คุ้นเคยเลย ฉันไปดื่มเพราะคิดถึงคุณมาล่ะ สูบบุหรี่ที่คุณไม่ชอบพร้อมกับดื่มเหล้ามาล่ะ พอสร่างจากเหล้าฉันคงจะเกลียดตัวเองอีกแน่ๆ ดื่มไปดื่มมาก็เริ่มเมาแล้วล่ะ ตอนนี้เธออยู่ไหน ทำอะไรอยู่ รีบมาเร็ว ฉันรอเธออยู่ที่นี่เผื่อว่าเธอจะมา จียอน วันนี้ฉันคิดถึงเธอจัง ใช่แล้วละ ฉันมันแย่เอง ขอโทษนะ ตอนนี้เธอทำอะไรอยู่ สติของฉันเลือนราง แต่ฉันยังคิดถึงใบหน้าของคุณได้ชัดเจน สิ่งที่ฉันอยากจะพูดมีมากมาย ฉันมันเป็นคนแบบนี้ ฉันไม่ชอบตัวเองที่พูดสิ่งที่พูดไม่ได้ออกไปไม่ได้ ฉันไปดื่มเพราะคิดถึงคุณมาล่ะ สูบบุหรี่ที่คุณไม่ชอบพร้อมกับดื่มเหล้ามาล่ะ พอสร่างจากเหล้าฉันคงจะเกลียดตัวเองอีกแน่ๆ ดื่มไปดื่มมาก็เริ่มเมาแล้วล่ะ ตอนนี้เธออยู่ไหน ทำอะไรอยู่ รีบมาเร็ว ฉันรอเธออยู่ที่นี่เผื่อว่าเธอจะมา จียอน วันนี้ฉันคิดถึงเธอจัง ใช่แล้วละ ฉันมันแย่เอง ขอโทษนะ

“술 한잔했어 너무 보고 싶어서 니가 싫어하는 담배도 피고 술도 했어 술이 깨면 내가 또 미워질까봐 마시다 보니 조금 취했어 어디야 지금 뭐 해 빨리 와 너 올 것 같아 여기서 나 기다리는데 지연아 오늘따라 니가 보고 싶구나 또 보고 싶어서 미안해”

“ฉันไปดื่มเพราะคิดถึงคุณมาล่ะ สูบบุหรี่ที่คุณไม่ชอบพร้อมกับดื่มเหล้ามาด้วย
พอสร่างจากเหล้าฉันคงจะเกลียดตัวเองอีกแน่ๆ ดื่มไปดื่มมาก็เริ่มเมาแล้วล่ะ
ตอนนี้เธออยู่ไหนทำอะไรอยู่ รีบมาเร็ว ฉันรอเธออยู่ที่นี่เผื่อว่าเธอจะมา
จียอน วันนี้ฉันคิดถึงเธอจัง ใช่แล้วละ ฉันมันแย่เอง ขอโทษนะ”

จากเนื้อเพลงในท่อนที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เพราะคิดถึงคนรักเก่าที่เป็นผู้หญิงชื่อจียอน และมีการแสดงออกของพฤติกรรมการสูบบุหรี่ควบคู่ไปกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่จียอนไม่ชอบ ซึ่งการสูบบุหรี่ไปพร้อมกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์นั้นเป็นอีกหนึ่งพฤติกรรมที่ชาวเกาหลีส่วนใหญ่ปฏิบัติระหว่างการดื่ม การสังสรร เพลงสื่อถึงการที่ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์โดยไม่มีคนรักอยู่ด้วยอีกต่อไปจึงสูบบุหรี่ที่คนรักที่จากไปไม่ชอบได้ และสื่อถึงการไปนั่งดื่มที่ร้านเพื่อรอเผื่อวันใดวันหนึ่งคนรักเก่าจะกลับมานั่งดื่มด้วยอีกครั้ง รวมไปถึงการยอมรับว่าสิ่งที่ทำอยู่คือการกินเหล้าและสูบบุหรี่ไปด้วยนั้นเป็นสิ่งที่ไม่ดี

ตารางที่ 3 เพลง 지워본다 ศิลปิน 루이드

เพลง 지워본다 ศิลปิน 루이드	
เนื้อเพลง	คำแปล
하루 종일 멍하니 있어 지금쯤 너를 만날 시간인데 갑자기 공허해진 날들이 조금은 낯설어 해가 지고 나서야 거리로 나와 가지도 않던 조용한 술집을 찾아 그제서야 참았던 눈물이 흘러 한잔 또 한잔 지워본다 널 바라보던 시간들이 무색하게 잊혀지게 또 지워본다 희미한 흔적마저 사라지게 새벽 늦은 시간에 집으로 향해 언제나 너와 걷곤 했던 길 위에서 허탈해진 웃음이 눈물이 되어 주저앉아 널 지워본다 널 바라보던 시간들이 무색하게 잊혀지게 또 지워본다 희미한 흔적마저 사라지게 간절했던 날들이 날 흔들었던 말들이 멈춰버린 시간에 묻혀 다 사라져 지워본다 널 지워본다 우리 사랑했던 기억들이 무색하게 잊혀지게 다 지워본다 아련한 웃음조차 남지 않게 모두 모두	ฉันนั่งเหม่อทั้งวัน เวลาประมาณนี้ที่ฉันต้องไปเจอเธอ อยู่ๆวันเวลาเหล่านี้ก็ว่างเปล่า เราค่อยๆกลายเป็นคนแปลกหน้า ฉันเดินไปตามถนนหลังพระอาทิตย์ตก หาร้านเหล้าเงียบๆที่ไม่เคยไป ทันใดนั้นน้ำตาที่กลั้นไว้ก็ไหลออกมา ดื่มแก้วแล้วแก้วเล่าเพื่อลบมันออกไป วันเวลาที่เคยเฝ้ามองเธอ ให้ถูกลืมเลือนไป ลบมันออกไปอีกครั้ง เพื่อให้ร่องรอยที่เลือนรางจางหายไป ในตอนเช้าฉันถึงจะกลับบ้าน บนทางที่เคยเดินกับเธอ รอยยิ้มที่สิ้นหวังกลายเป็นน้ำตา ตัวของฉันทรุดลง ฉันจะลองลบเธอออกไป วันเวลาที่เคยเฝ้ามองเธอ ให้ถูกลืมเลือนไป ลบมันออกไปอีกครั้ง เพื่อให้ร่องรอยที่เลือนรางจางหายไป วันเวลาที่จริงใจ วันเวลาที่ทำให้ฉันหวั่นไหว ฝั่งมันไปพร้อมกับเวลาที่หยุดเดิน จงหายไปให้หมด ลบมันออกไป ลบเธอออกไป ลบวันเวลาที่เราเคยรักกันไปทั้งหมด ลืมมันไปให้หมด ไม่ให้เหลือแม้แต่รอยยิ้มที่เลือนราง ลบไปให้หมด

“해가 지고 나서야 거리로 나와 가지도 않던 조용한 술집을 찾아 그제서야 참았던 눈물이 흘러 한잔 또 한잔 지워본다 널 바라보던 시간들이 무색하게 잊혀지게 또 지워본다 희미한 흔적마저 사라지게” *“ฉันเดินไปตามถนนหลังพระอาทิตย์ตก หาร้านเหล้าเงียบๆที่ไม่เคยไป ทันใดนั้นน้ำตาที่กลั้นไว้ก็ไหลออกมา ดื่มแก้วแล้วแก้วเล่าเพื่อลบมันออกไป วันเวลาที่เคยเฝ้ามองเธอให้ถูกลืมเลือนไป ลบมันออกไปอีกครั้ง เพื่อให้ร่องรอยที่เลือนรางจางหายไป”*

จากเนื้อเพลงในท่อนที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ การไปร้านเหล้าหลังพระอาทิตย์ตก และการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เพื่อลืมคนรักเก่า จุดประสงค์ของการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอลคือเพื่อให้เกิดอาการเมาจนไม่มีสติ ทำให้ไม่ต้องนึกถึงความรักที่ผ่านมา

ตารางที่ 4 เพลง 술이야 ศิลปิน 바이브

เพลง 술이야 ศิลปิน 바이브	
เนื้อเพลง	คำแปล
슬픔이 차올라서 한잔을 채우다가 떠난 그대가 미워서 나 한참을 흉보다가 나 어느새 그대 말투 내가 하죠 난 늘 술이야 맨날 술이야 널 잃고 이렇게 내가 힘들 줄이야 이젠 난 남이야 정말 남이야 널 잃고 이렇게 우린 영영 이제 우리 둘은 남이야 슬픔이 차올라서 한잔을 채우다가 떠난 그대가 미워서 나 한참을 흉보다가 또다시 어느새 그대 말투 내가 하죠 난 늘 술이야 맨날 술이야 널 잃고 이렇게 내가 힘들 줄이야 이젠 난 남이야 정말 남이야 널 잃고 이렇게 우린 영영 이제 우리 둘은 술 마시면 취하고 난 한 얘기를 또 하고 이젠 남인 줄도 모르고 너 하나 기다렸어 난 늘 술이야 맨날 술이야 널 잃고 이렇게 내가 힘들 줄이야 이젠 난 남이야 정말 남이야 널 잃고 이렇게 우린 영영 이제 우리 둘은 정말 이제 영영 우리 둘은 남이야 저물어가는 오늘도 난 술이야	ความเศร้ามันผุดขึ้นมาเลยดื่มเหล้าสักหน่อย เกลียดที่เธอจากไป ฉันพูดถึงเธอในทางที่ไม่ดีมาพักหนึ่ง บางทีฉันก็พูดแบบเธอโดยไม่รู้ตัว ฉันดื่มแต่เหล้า ดื่มมันทุกวัน เพราะเสียเธอไปฉันเลยลำบากแบบนี้ ตอนนี้ฉันเป็นคนอื่น เป็นคนอื่นไปแล้ว เสียเธอไปแบบนี้ตลอดไป เราสองคนกลายเป็นคนอื่นไปแล้ว ความเศร้ามันผุดขึ้นมาเลยดื่มเหล้าสักหน่อย เกลียดที่เธอจากไป พูดถึงเธอในทางที่ไม่ดีมาพักหนึ่ง แล้วฉันก็พูดแบบเธอโดยไม่รู้ตัวอีกครั้ง ฉันดื่มแต่เหล้า ดื่มมันทุกวัน เพราะเสียเธอไปฉันเลยลำบากแบบนี้ ตอนนี้ฉันเป็นคนอื่น เป็นคนอื่นไปแล้ว เสียเธอไปแบบนี้ตลอดไป เราสองคนกลายเป็นคนอื่นไปแล้ว ดื่มเหล้าจนเมา ฉันพูดเรื่องเดิมอีกครั้ง ตอนนี้ฉันไม่รู้ว่าเรากลายเป็นอื่นไปแล้ว ฉันรอแต่เธอเท่านั้น ฉันดื่มแต่เหล้า ดื่มมันทุกวัน เพราะเสียเธอไปฉันเลยลำบากแบบนี้ ตอนนี้ฉันเป็นคนอื่น เป็นคนอื่นไปแล้ว เสียเธอไปแบบนี้ตลอดไป เราสองคนกลายเป็นคนอื่นไปแล้ว ตอนนี้เราสองคนกลายเป็นคนอื่นไปแล้วจริงๆ วันนี้สิ้นสุดลงไป ฉันดื่มเหล้าอีกแล้ว

“난 늘 술이야 맨날 술이야 널 잃고 이렇게 내가 힘들 줄이야 이젠 난 남이야
정말 남이야 널 잃고 이렇게 우린 영영 이제”

“ฉันดื่มแต่เหล้า ดื่มมันทุกวัน เพราะเสียเธอไปฉันเลยลำบากแบบนี้
ตอนนี้ฉันเป็นคนอื่น เป็นคนอื่นไปแล้ว เสียเธอไปแบบนี้ตลอดไป”

จากเนื้อเพลงในท่อนที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ การดื่มในทุกวันด้วยแรงจูงใจจากการเลิกลา การสูญเสีย ดื่มเพื่อตอบสนองความต้องการและอารมณ์เสียใจจนเกิดอาการเมา

ตารางที่ 5 เพลง 나 오늘 술 마셨어 ศิลปิน 전철민

เพลง 나 오늘 술 마셨어 ศิลปิน 전철민	
เนื้อเพลง	คำแปล
나는 내가 괜찮을 줄 알았어 정말 너를 다 잊을 줄 알았어 그게 참 어려워 그게 참 쉽지가 않아 어떻게 하면 잊을 수 있을까 어떻게 해도 네가 자꾸 생각이 날까 너를 아무리 잊으려 애써봐도 너를 잊을 수 없어서 나 오늘 술 마셨어 오늘도 네가 또 생각나서 참을 수 없을 만큼 아파서 이렇게라도 널 잊고 싶어서 이제 다시 볼 수 없는 너라서 그래 나 오늘 술 마셨어 사실 나는 네가 다시 돌아올 줄 알았어 우리 사랑이 이렇게 끝났단 게 받아들일 수가 없어서 나 오늘 술 마셨어 오늘도 네가 또 생각나서 참을 수 없을 만큼 아파서 이렇게라도 널 잊고 싶어서 이제 다시 볼 수 없는 너라서 그래 그래 난 널 잊고 싶어서 지워보려 해봐도 시간이 지날수록 그때가 그리워져 우리가 보고 싶어 오늘도 생각나서 널 떠올리면 눈물이 흘러 사랑을 가르쳐준 너라서 그래 잊을 수가 없는 너라서 다시 되돌리고 싶은 너라서 그래 나 오늘 술 마셨어	ฉันคิดว่าตัวฉันเองไม่เป็นไร ฉันคิดว่าตัวฉันเองลืมเธอไปหมดแล้ว มันยากมากเลย มันไม่ง่ายเลย ต้องทำยังไงถึงจะลืมได้นะ ไม่ว่าจะทำอย่างไรก็ชอบคิดถึงเธอขึ้นมาบ่อยๆ ไม่ว่าจะพยายามลืมเธอแค่ไหนก็ลืมเธอไม่ได้ วันนี้ก็เลยไปดื่มมาละ วันนี้ฉันคิดถึงเธออีกแล้ว ถึงมันจะเจ็บจนแทบทนไม่ได้ ถึงเป็นแบบนี้ก็อยากจะลืมเธอ เธอที่ฉันไม่สามารถพบเจอได้อีก เพราะแบบนั้นวันนี้ฉันเลยไปดื่มมาละ อันที่จริงฉันคิดว่าเธอจะกลับมาอีกครั้ง ความรักของเราที่จบลงแบบนี้ เป็นเรื่องที่รับมือไม่ได้ วันนี้ก็เลยไปดื่มมาละ วันนี้ฉันคิดถึงเธออีกแล้ว ถึงมันจะเจ็บจนแทบทน ไม่ได้ ถึงเป็นแบบนี้ก็อยากจะลืมเธอ เธอที่ฉันไม่สามารถพบเจอได้อีก ใช่แล้วละ ฉันอยากกจะลืมเธอ ไม่ว่าจะลองลบเธอออกไปเพียงใด เวลาจะผ่านไปแค่ไหน ฉันก็คิดถึงตอนที่เรายังคิดถึงกัน วันนี้ก็คิดถึงเธออีกแล้ว คิดถึงเธอทีไร น้ำตามันไหลทุกที เธอที่สอนให้รัก เธอที่ฉันลืมไม่ลง เธอที่ฉันอยากให้กลับมาอีกครั้ง วันนี้ฉันไปดื่มมาล่ะ

“나 오늘 술 마셨어 오늘도 네가 또 생각나서 참을 수 없을 만큼 아파서 이렇게라도 널 잊고 싶어서
이제 다시 볼 수 없는 너라서 그래 나 오늘 술 마셨어”

“วันนี้ก็เลยไปดื่มมาละ วันนี้ฉันคิดถึงเธออีกแล้ว ถึงมันจะเจ็บจนแทบทนไม่ได้ ถึงเป็นแบบนี้ก็อยากจะลืมเธอ
เธอที่ฉันไม่สามารถพบเจอได้อีก เพราะแบบนั้นวันนี้ฉันเลยไปดื่มมาละ”

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ พฤติกรรมการดื่มเพื่อลืมคนรักเก่า ดื่มเพราะอารมณ์ที่เสียใจ ผิดหวัง ดื่มเพื่อตอกย้ำความเจ็บปวดที่ไม่สามารถเจอกันได้อีก

ตารางที่ 6 เพลง 혼자,한잔 ศิลปิน 허각

เพลง 혼자,한잔 ศิลปิน 허각	
เนื้อเพลง	คำแปล
오늘따라 술이 달아 숨을 쉬듯 또 한잔 그냥 삼키고 말죠 어느 사이 텅 빈 술잔 그 너머로 그녀가 보일 것 같아 우리 둘 헤어진 일조차 잊은 채로 기억 속 그녀와 얘기하듯 혼자 떠들다가 취한 난 눈앞이 흐려져요 Oh 긴 꿈속처럼 행복했던 더없이 좋았었던 그때의 우리 잘 지내나요 나 없이도 괜찮나요 나는 괜찮지 않죠 취할수록 또렷하게 떠오르는 그녀가 너무나도 예뻐서 술인지 눈물인지 혼자 한잔 비우고 채우고 또다시 비워내죠 우리 둘 추억만큼 쌓여진 텅 빈 술병들과 이렇게 텅 빈 내가 있네요 왜 이리 고마운 일들만 많은 건지 기억 속 난 항상 미안해요 그녀 곁에 있던 그 동안 언제나 부족하기만 했죠 꼭 어제처럼 선명하게 눈앞에 그려지는 그녀의 얼굴 잘 지내나요 괜찮나요 오늘 밤도 나만 비틀거려요 취할수록 또렷하게 떠오르는 그녀가 너무 보고 싶어서 울다가 웃었다가 원망하죠 또 한잔 다시 한잔 눈물 한잔 버릇처럼 혼자 이렇게 한잔	อยู่ดีๆวันนี้เหล้าก็หวาน ดื่มไปง่ายๆเหมือนหายใจ ก็แค่กลืนๆลงไป ดื่มจนแก้วว่างเปล่า มองผ่านแก้วนั้นไปเหมือนว่าจะเห็นเธอ ลืมไปเลยว่าเราเลิกกันไปแล้ว ราวกับว่าฉันกำลังคุยกับเธอในความทรงจำ ฉันพูดอยู่คนเดียว ความเมาทำให้ดวงตาของฉันพร่าเบลอ เหมือนความฝันที่มีความสุขอันแสนยาวนาน ไม่มีอะไรเคยดีไปกว่าเราตอนนั้นแล้ว เธอสบายดีไหม ไม่มีฉันเธอก็สบายดีใช่ไหม ฉันไม่ได้ไม่เป็นอะไรรู้ใช่ไหม ยิ่งเมาก็ยิ่งนึกถึง เธอที่งดงามไม่ว่าเมื่อไหร่ ดื่มไปคนเดียว ไม่รู้ดื่มเหล้าหรือดื่มน้ำตา ดื่มจนหมดก็เทใหม่แล้วก็ดื่มจนหมด ดื่มให้เท่ากับความทรงจำของเราที่ผ่านมา ขวดเหล้าที่ว่างเปล่าเหมือนกับตัวฉัน ทำไมถึงมีแต่เรื่องที่รู้สึกขอบคุณเธอในความทรงจำ ของฉัน ฉันขอโทษนะ ช่วงเวลาที่อยู่กับเธอที่ผ่านมา ไม่ว่าเมื่อไหร่ยังไงมันก็ไม่เพียงพอ มันชัดเจนเหมือนกันเมื่อวาน ฉันเห็นเธออยู่ตรงหน้าฉัน เธอสบายดีไหม เป็นอะไรหรือเปล่า คืนนี้มีแค่ฉันที่เดินโซเซ ยิ่งเมายิ่งคิดถึงเธอเลยทั้งร้องไห้ ทั้งหัวเราะ ทั้งกล่าวโทษเธอ ดื่มไปอีกครั้ง ดื่มไปอีก น้ำตาก็ไหลอีก เป็นเหมือนนิสัยที่ดื่มคนเดียวแบบนี้

“오늘 밤도 나만 비틀거려요 취할수록 또렷하게 떠오르는 그녀가 너무 보고 싶어서 울다가 웃었다가
원망하죠 또 한잔 다시 한잔 눈물 한잔 버릇처럼 혼자 이렇게 한잔”

“คืนนี้มีแค่ฉันที่เดินโซเซ ยิ่งเมายิ่งคิดถึงเธอเลยทั้งร้องไห้ ทั้งหัวเราะ ทั้งกล่าวโทษเธอ
ดื่มไปอีกครั้ง ดื่มไปอีก น้ำตาก็ไหลอีก เป็นเหมือนนิสัยที่ดื่มคนเดียวแบบนี้”

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ พฤติกรรมการไปดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์คนเดียวเพราะคิดถึงคนรักเก่าที่จนเกิดอาการเมา ดื่มไปร้องไห้ไปหัวเราะไปด้วย

ตารางที่ 7 เพลง 취하고 싶다 ศิลปิน 황인욱

เพลง 취하고 싶다 ศิลปิน 황인욱	
เนื้อเพลง	คำแปล
처음처럼 좋았던 그날 참이슬 같던 너 대장부처럼은 못해도 항상 우린 좋은데이 안주는 필요 없어 니 입술이 안주니까 술잔에 담긴 너의 눈빛을 보면 한잔 두잔 부딪히는 이 술잔에 취한다는 니 말에 너에게 빠질 것 같아 취하고 싶다 너와 있는 순간은 같이 나눈 술잔은 이거 마시면 사귀는 거야 비우고 싶다 니 앞에 그 술잔을 너의 귀가 생각을 나 오늘 집에 가기 싫다 한잔 두잔 니 눈을 보고 있으면 아무 생각도 안나 너에게 빠진 것 같아 취하고 싶다 널 보고 있으면 난 아무것도 못하고 그저 멍하니 너에게 나 취한 것 같아 지금 너의 눈빛에 촉촉한 니 입술에 이제 너에게 고백할거야 쉬었다 가자 손만 잡고 잘 거야 이런 건 처음이야 오늘 밤 니가 너무 좋다	เธอเหมือนกับเหล้า*ชัมอีซึล เลย เหมือนกับครั้งแรกที่ฉันได้ชิมแล้วชอบในวันนั้น (*ยี่ห้อเหล้าของเกาหลีที่แปลจากชื่อจะแปลว่าดีจริงๆเลย) ถึงแม้ฉันจะเป็นเหมือนดั่งสุภาพบุรุษไม่ได้ แต่เราก็เคยมีวันที่กันดีเสมอ ฉันไม่ต้องการกับแกล้มเหล้า(อันจู) เพราะริมฝีปากของคุณคือกับแกล้มของผมไง ตอนที่ฉันมองดวงตาคุณผ่านแก้วใบนี้ที่มีเหล้าอยู่ ฉันอยากจะชนแก้วสักแก้วสองแก้ว ถ้าฉันเมาแล้ว ฉันอาจจะพูดว่า ฉันคงจะตกหลุมรักคุณแล้วล่ะ ฉันอยากเมาเพราะได้ใช้เวลากับอยู่คู่คุณในตอนนี้ เรามาแบ่งเหล้ากันคนละครึ่งแก้วนะ ถ้าดื่มหมดเราก็จะคบกัน แก้วที่อยู่ตรงหน้าคุณ ฉันอยากจะดื่มมันให้หมดไป เธอเอาแต่คิดจะกลับบ้าน แต่วันนี้ฉันไม่อยากกลับบ้าน ตอนที่ฉันมองตาคุณ ฉันอยากจะดื่มสักแก้วสองแก้ว นอกจากการตกหลุมรักคุณแล้ว ฉันก็คิดอะไรไม่ออกเลย ที่ฉันเหม่อลอยไปพร้อมกับเธอ คงเป็นเพราะฉันคงเมาแล้วสิ ตอนนี้ดวงตาของเธอ คงเริ่มเมาแล้วเหมือนกัน ริมฝีปากฉ่ำๆของเธอตอนนี้ฉันจะสารภาพกับเธอเอง ส่งมือมาให้ฉัน แล้วไปนอนพักผ่อนกันเถอะ ฉันมีอะไรแบบนี้เกิดขึ้นครั้งแรกเลยนะ ในค่ำคืนนี้มันดีที่สุดเลย

“처음처럼 좋았던 그날 참이슬 같던 너 대장부처럼은 못해도 항상 우린 좋은데이 안주는 필요 없어 니 입술이 안주니까”

*“เธอเหมือนกับเหล้า*ชัมอีซึลเลย เหมือนกับครั้งแรกที่ฉันได้ลองชิมแล้วชอบในวันนั้น*

*(*ยี่ห้อเหล้าของเกาหลีที่แปลจากชื่อจะแปลว่าดีจริงๆเลย) ถึงแม้ฉันนจะเป็นเหมือนสุภาพบุรุษไม่ได้ แต่เราก็เคยมีวันที่ดีด้วยกันมาเสมอ ฉันไม่ต้องการกับแกล้มเหล้า(อันจู) เพราะริมฝีปากของคุณคือกับแกล้มของผมไง”*

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือการดื่มเหล้าไปคู่กับกับแกล้ม หรืออาหารที่ทานควบคู่ไปกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่เรียกว่าอันจู และยังมีการกล่าวถึงชื่อแบรนด์เครื่องดื่มที่ชื่อว่าชัมอีซึล ซึ่งเป็นชื่อแบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ ที่ได้รับความนิยมแบรนด์หนึ่งของเกาลีใต้อีกด้วย พฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มในบทเพลงนี้เป็นการดื่มในจุดประสงค์ของการสังสรรที่เกี่ยวข้องกับความรักความสัมพันธ์ทางชู้สาว ช่วงเวลาดื่มในช่วงเวลากลางคืนเพื่อผ่อนคลาย ตอบสนองความต้องการในการดื่ม

ตารางที่ 8 เพลง 포장마차 ศิลปิน 황인욱

เพลง 포장마차 ศิลปิน 황인욱	
เนื้อเพลง	คำแปล
가사라는 말을 지워야 할듯합니다 혼자 널 생각하며 소주 한잔해 그대가 좋아하던 김치찌개를 가만히 바라보다 눈물 한잔해 그 사람 왔었나요 아니 소식이라도 그녀에게 전해줘요 늘 지금처럼 기다린다고 포장마차 그때 그 자리에서 네가 있던 그곳에 서서 날 사랑한다 말했잖아 영원할 거라고 말했잖아 포장마차 그때 그 자리에서 돌아오라는 말을 다시 되뇌이고 되뇌어도 네가 돌아오지 않을 걸 알잖아 그 사람 왔었다면 혹시 혼자였나요 그녀에게 전해줘요 나 그때처럼 기다린다고 다 잊으려고 노력해봐도 그게 잘 안되나봐 습관처럼 아니 예전처럼 우리 두 번 다시 돌아갈 수 없나요 내가 싫은 건가요 날 사랑한다 말했잖아 영원할 거라고 말했잖아 포장마차 그때 그 자리에서 네가 있던 그곳에 서서 날 사랑한다 말했잖아 영원할 거라고 말했잖아 그댈 다시 부르고 또 불러도 아무 말 없는 너를 다시 되뇌이고 되뇌어도 네가 돌아오지 않을 걸 알잖아	ร้านเหล้าที่ฉันเคยไปกับคุณบ่อยๆ ฉันกำลังดื่มคนเดียวแล้วนึกถึงคุณไปด้วย ฉันอยู่นิ่งๆมองไปที่แกงกิมจิที่คุณเคยชอบ และดื่มไปพร้อมกับน้ำตาคลอ เขาคนนั้นมาที่นี่แล้วหรอ? ไม่ใช่สิ... ไม่สำคัญหรอก บอกข่าวคราวให้ผู้หญิงคนนั้นรับรู้ที ว่าฉันยังรอเขาอยู่ที่เดิมเหมือนตอนนี้ ฉันยังยืนรอคุณอยู่ที่ร้านเหล้าข้างทางที่คุณทิ้งฉันไว้ ไหนคุณบอกว่ารักฉันไง คุณเคยบอกว่าจะอยู่ด้วยกันตลอดไปไง ร้านเหล้าข้างทางแห่งนั้น บอกฉันอีกครั้งสิว่าคุณจะกลับมา มันจบลงแล้ว ถึงแม้จะจบลงและฉันรู้ดีว่าคุณจะไม่กลับมาอีกแล้ว ถ้าเขาคนนั้นมาที่นี่อีกครั้ง และถ้าคนนั้นยังอยู่คนเดียว ได้โปรดบอกข่าวคราวให้เขาได้รู้ ว่าฉันยังรอเขาอยู่เสมอเหมือนตอนนั้น ถึงแม้ว่าฉันจะพยายามลืมแค่ไหน แต่เหมือนว่าฉันทำได้ไม่ดีเลย เหมือนมันเป็นความเคยชินไม่สิ เหมือนเป็นอดีตไปแล้ว เราสองคนไม่มีโอกาสกลับมาได้แล้วหรอ คงจะไม่ชอบฉันแล้วสินะ ไหนคุณบอกว่ารักฉันไง คุณเคยบอกว่าจะอยู่ด้วยกันตลอดไปไง

“가사라는 말을 지워야 할듯합니다 혼자 널 생각하며 소주 한잔해 그대가 좋아하던

김치찌개를 가만히 바라보다 눈물 한잔해”

“ร้านเหล้าที่ฉันเคยไปกับคุณบ่อยๆ ฉันกำลังดื่มคนเดียวแล้วนึกถึงคุณไปด้วย

ฉันอยู่นิ่งๆมองไปที่แกงกิมจิที่คุณเคยชอบ และดื่มไปพร้อมกับน้ำตาคลอ”

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ พฤติกรรมการดื่มคนเดียว และการทานอันจูไปพร้อมกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

4.1.2 กลุ่มเพลงที่มีความเกี่ยวข้อกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในเชิงชักชวนให้ไปดื่มเพื่อความสนุกสนาน ดื่มเพื่อสังสรรค์ ซึ่งจะยกตัวอย่างส่วนหนึ่งของเนื้อเพลงพร้อมการวิเคราะห์เนื้อเพลงดังนี้

ตารางที่ 9 เพลง 술한잔 해요 ศิลปิน 지아

เพลง 술한잔 해요 ศิลปิน 지아	
เนื้อเพลง	คำแปล
술 한잔 해요..날씨가 쌀쌀하니까 따끈따끈 국물에 소주한잔 어때요 시간 없다면 내시간 빌려 줄께요 그대 떠나간 후에 내시간은 넘쳐요 눈치없는 여자라 생각해도 좋아요 난 그냥 편하게 그대와 한잔하고 싶을 뿐 괜찮다면 나와요..우리의 사랑이 뜨겁던 우리의 사랑을 키웠던 그집에서 먼저 한잔 했어요.. 조금 취했나봐요.. 그대가 내앞에 있는것 같아 바보처럼 자꾸 눈물이 나요.. 그대 마음이 차갑게 식어 갔듯이 따뜻했던 국물도 점점 식어 가네요.. 한잔더하고 이제 난 일어날래요 비틀데는 내모습 보기 싫어질까봐.. 오늘따라 그대가 너무 보고 싶어서 난 그냥 편하게 그대와 한잔하고 싶었죠 괜찮다면 나와요.. 우리의 사랑이 뜨겁던 우리의 사랑을 키웠던 그집에서 먼저 한잔 했어요.. 조금 취했나봐요.. 그대가 내앞에 있는것 같아 바보처럼 자꾸 눈물이 나요.. 술잔속에 눈물이 마음속에 그대가 흘러 넘치잖아 그대 가슴에 안겨 그대의 가슴에 쓰러져 그대의 가슴에 무너져 마음놓고 울어 보고 싶어요.. 늦게라도 와줘요.. 나혼자 이렇게 울게 하지마 우린 항상 같이 있었으니까 사랑해요 사랑해요 사랑하기 싫어서 미치겠어	อาการเย็นๆเรามาดื่มกันสักหน่อยนะ ดื่มโซจูกับน้ำซุปอุ่นๆสักหน่อยเป็นไง ถ้าเธอไม่มีเวลาฉันจะให้ยืมเวลาของฉันเองนะ หลังจากที่เธอจากฉันไป เวลาของฉันมันมีมากมายเหลือเกิน คิดว่าฉันเป็นผู้หญิงที่ไม่มีความรู้สึกก็ได้ ฉันก็แค่อยากจะดื่มกับเธอสบายๆสักหน่อยถ้าไม่เป็นไรออกมาเถอะนะ ความรักที่เคยร้อนแรงของเรา ที่ร้านเหล้าที่เราเคยรักกัน ฉันดื่มไปก่อนเธอแล้วละ ดูเหมือนว่าฉันจะเมาแล้วละ รู้สึกเหมือนว่าเธอมาอยู่ตรงหน้าฉันเลย น้ำตามันไหลออกมาตลอดเหมือนคนโง่ น้ำซุปอุ่นๆที่ค่อยๆเย็นชืดเหมือนกับหัวใจของเธอที่เยือกเย็น ดื่มต่ออีกสักหน่อยฉันก็จะไปแล้วละ กลัวว่าเธอจะไม่ชอบเวลาเห็นฉันเดินโซเซ เพราะวันนี้ฉันคิดถึงเธออีกแล้วฉันเลยอยากจะดื่มกับเธออย่างสบายๆสักหน่อย ถ้าไม่เป็นไรออกมาเถอะนะ ความรักที่เคยร้อนแรงของเราที่ร้านเหล้าที่เราเคยรักกัน ฉันดื่มไปก่อนเธอแล้วละ ดูเหมือนว่าฉันจะเมาแล้วละเลยรู้สึกเหมือนว่าเธอมาอยู่ตรงหน้าฉันเลยน้ำตามันไหลออกมาตลอดเหมือนคนโง่น้ำตาในแก้วเหล้าและเธอที่อยู่ในใจมันเอ่อล้นไปหมด อ้อมกอดที่เธอกอดฉันมันทำให้เจ็บปวดอยากจะปล่อยวางแล้วร้องไห้ถึงจะดีกแล้วแต่ก็ออกมาเถอะนะ อย่าให้ฉันร้องให้อยู่คนเดียวแบบนี้เลยเพราะเราเคยอยู่ด้วยกันตลอดเลยนี่ รักเธอนะ รักเธอ ฉันเกลียดตัวเองที่รักเธอจนจะบ้าอยู่แล้ว

“술 한잔 해요..날씨가 쌀쌀하니까 따끈따끈 국물에 소주한잔 어때요 시간 없다면 내시간 빌려 줄께요 그대 떠나간 후에 내시간은 넘쳐요”

“아가씨 우리 술 한잔 해요 날씨가 쌀쌀하니까 따끈따끈 국물에 소주 한잔 어때요 시간 없다면 내 시간 빌려 줄께요 그대 떠나간 후에 내 시간은 넘쳐요”

ตารางที่ 10 เพลง 한잔해 ศิลปิน 박군

เพลง 한잔해 ศิลปิน 박군	
เนื้อเพลง	คำแปล
한잔해 한잔해 한잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 오늘밤 너와 내가 하나되어 달려 달려 달려 달려 한잔해 한잔해 한잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 내가 쏜다 한잔해 월요일은 원래 먹는 날 화요일은 화가 나니까 숙취에 한잔 목이 말라 한잔 금요일은 불금 이니까 밤새도록 한잔 어때요 한잔해 한잔해 한잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 오늘밤 너와 내가 하나되어 달려 달려 달려 달려 한잔해 두잔해 세잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 내가 쏜다 한잔해 삼겹살에 한잔 때리자 치킨에다 한잔 때리자 두부김치 해물파전 시원한 한잔 주세요 밤새도록 한잔 어때요 한잔해 한잔해 한잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 오늘밤 너와 내가 하나되어 달려 달려 달려 달려 한잔해 두잔해 세잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 내가 쏜다 한잔해 한잔해 한잔해 한잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 오늘밤 너와 내가 하나되어 달려 달려 달려 달려 한잔해 두잔해 세잔해 갈때까지 달려보자 한잔해 내가 쏜다 한잔해	ดื่มกันสักแก้วนะ สักแก้วนะ สักแก้ว ดื่มกันจนกว่าจะไป ไปกันเลยสักแก้วนะ คืนวันนี้ฉันกับเธอเป็นหนึ่งเดียวกัน วิ่งไปวิ่งสิวิ่งไป ดื่มกันสักแก้วนะ สักแก้วนะ สักแก้ว ดื่มกันจนกว่าจะไปกันสักแก้วนะ ฉันเลี้ยงเอง ปกติวันจันทร์ดื่มกันเป็นปกติ วันอังคารอารมณ์ไม่ดีเลยดื่มแก้เมาค้างไปสักหน่อย วันพฤหัสบดีคอแห้งก็ดื่มสักหน่อย วันศุกร์มันเป็นคืนวันศุกร์ที่ร้อนแรงมาดื่มกันทั้งคืน สักหน่อยเป็นไง ดื่มกันสักแก้วนะ สักแก้วนะ สักแก้ว คืนนี้เธอกันฉันเป็นหนึ่งเดียวกัน วิ่งไปวิ่งสิวิ่งไป สักแก้ว สองแก้ว สามแก้วจนกว่าจะไปเลยนะ ฉันเลี้ยงเอง ดื่มสักหน่อยนะ กินหมูสามชั้นย่างก็ดื่ม ตามไปสักแก้ว กินไก่ทอดก็ดื่มสักแก้วกันเถอะ ซุป กิมจิเต้าหู แพนเค้กทะเลเกาหลีทอด ก็ดื่มเหล้าสด ชื่นๆตามไปสักแก้วนะ ดื่มกันทั้งคืนเป็นไง ดื่มกันสักแก้วนะ สักแก้วนะ สักแก้วนะ คืนนี้เธอกันฉันเป็นหนึ่งเดียวกัน วิ่งไปวิ่งสิวิ่งไป สักแก้ว สองแก้ว สามแก้วจนกว่าจะไปเลยนะ ฉันเลี้ยงเอง ดื่มสักหน่อยนะ

“내가 쏜다 한잔해 삼겹살에 한잔 때리자 치킨에다 한잔 때리자 두부김치 해물파전
시원한 한잔 주세요 밤새도록 한잔 어때요”

“ฉันเลี้ยงเอง ดื่มสักหน่อยนะ กินหมูสามชั้นย่างก็ดื่มตามไปสักแก้ว กินไก่ทอดก็ดื่มสักแก้วกันเถอะ ซุปกิมจิ เต้าหู้ แพนเค้กทะเลเกาหลีทอด ก็ดื่มเหล้าสดชื่นๆตามไปสักแก้วนะ ดื่มกันทั้งคืนเป็นไง”

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ วัฒนธรรมการรับประทานอาหารควบคู่ไปกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ ชนิดของอาหารที่รับประทานคู่กับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์มีการใช้วลี 한 잔 ที่มีความหมายถึงการเชิญชวนไปดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ หรือแปลตรงตัวได้ว่า สักแก้วหนึ่ง

4.1.3 กลุ่มเพลงที่แสดงออกถึงการดื่มทั่วๆไป พฤติกรรมการดื่มในชีวิตประจำวัน การดื่มที่ไม่แสดงออกด้านความรักหรือความสัมพันธ์ ซึ่งจะยกตัวอย่างส่วนหนึ่งของเนื้อเพลงพร้อมการวิเคราะห์ดังนี้

ตารางที่ 11 เพลง 맥주 두 잔 ศิลปิน KISUM

เพลง 맥주 두 잔 ศิลปิน KISUM	
เนื้อเพลง	คำแปล
딱 기분 좋은 두 잔 나 2 차는 못 가 낼 새벽 5 시에 나가 난 할 일이 너무 많아 너무 많아 딱 기분 좋은 두 잔 나 2 차는 못 가 낼 새벽 5 시에 나가 난 할 일이 너무 많아 너무 많아 오늘도 어김없이 해가 뜨고 무거운 몸을 일으켜 밖으로 나가지 반쯤 감긴 눈을 비비면서 싸구려 커피 한잔을 마셔 빈속으로 오늘 하루도 별탈 없이 보냈으면 해 또 누군가와 싸우는 일은 없었으면 해 상처받는 일은 없었으면 해 그래 그러기 위해서는 내가 더 잘하면 돼 잘해야 된다는 잘돼야 된다는 부담감이 없었으면 매일 매일이 똑 같은 하루 뭔가 특별한 일이 생겼으면 해 좋겠어 그냥 내 생각이야 (생각이야) 사실 원해 그건 내 바램이야 (바램이야) 좋겠어 그냥 내 생각이야 바램이자 내가 원하는 나만의 세상이야 빠르게 변하는 Seoul city 도시 위 나 혼자 멈춘듯해 검게 물든 거리 위 한적하다 못해 무서운 느낌 마저 들어 혼자인듯한 느낌에 어깨마저 움츠러들어 무서워 또 내일 무슨 일이 일어날까 벌써 내 앞은 깜깜한데 다른 이들은 어쩜 잘만 웃고 사네 난 또 이 길을 걸어 불안해 내 미래는 동이 트기 전 새벽녘 우리 집 앞처럼 한치 앞도 안보여 어두워 잠에 들기 전 내 방 안처럼 내가 원하는 건 그저 행복한 거뿐인데 세상은 더 많은걸 바라고 또 요구해 내가 원하는 건 외로움이 아닌데 내가 가는 곳 여기던 저기던 다 외롭네	แค่เบียร์ซักสองแก้วก็รู้สึกดีแล้ว รอบสองน่ะไม่ไหว หรอกพรุ่งนี้ตีห้าต้องออกไปข้างนอก ฉันน่ะมีงานมากมายที่ต้องทำ วันนี้ดวงอาทิตย์ก็ขึ้นอีกครั้ง ตื่นขึ้นมาพร้อมกับร่างกายที่หนักอึ้งแล้วออกไปข้างนอก ขยี้ตาแล้วออกไปดื่มอะไรซักหน่อย เติมกาแฟถูกๆใส่ในท้องที่ว่างเปล่า ฉันหวังว่าวันนี้จะไม่มีปัญหาอะไร ฉันน่ะไม่อยากสู้กับใครหรอก ฉันน่ะไม่อยากต้องเจ็บตัว ก็เพราะแบบนั้น ฉันถึงต้องทำให้ดีขึ้น ทุกๆวันก็เหมือนกันไปหมด ฉันอยากให้บางอย่างที่พิเศษเกิดขึ้น ฉันอยากให้มันเป็นแค่ความคิดของฉัน แม้ว่าความจริงมันคือความฝันของฉัน ฉันอยากให้มันเป็นแค่ความคิดและความฝันของฉัน โลกที่เป็นของฉัน โลกที่ฉันต้องการ เมืองโซลที่เปลี่ยนไปอย่างรวดเร็ว รู้สึกเหมือนมีฉันที่คนเดียวที่หยุดอยู่กับที่ บนถนนดำมืดที่เงียบสงัดและเกือบจะน่ากลัว ไหล่ของฉันอ่อนตัวลงเพราะความรู้สึกโดดเดี่ยว แล้วฉันก็รู้สึกกังวลกับเรื่องที่จะเกิดในวันพรุ่งนี้ อนาคตของฉันดำมืดไม่ว่าคนอื่นจะคิดเช่นไร แค่หัวเราะและมีชีวิตที่ดี ฉันที่เดินบนถนนเส้นนี้อีกครั้ง ฉันรู้สึกร้อนใจ อนาคตของฉันที่กำลังคลุมเคลือ ราวกับหน้าบ้านตอนรุ่งอรุณก่อนที่พระอาทิตย์จะขึ้น ฉันมองอะไรไม่เห็นทุกอย่างมืดมิดราวกับห้องของฉันก่อนที่จะหลับไป สิ่งที่ฉันต้องการก็แค่ความสุขธรรมดาๆ แต่โลกต้องการและเรียกร้องมากกว่านั้น ฉันไม่ได้ต้องการความเหงาที่ไหนก็ตามที่ฉันไป ที่นี่หรือที่นั่น มันเหงาเหลือเกิน

“딱 기분 좋은 두 잔 나 2 차는 못 가 낼 새벽 5 시에 나가 난 할 일이 너무 많아 너무 많아”

“แค่เบียร์ซักสองแก้วก็รู้สึกดีแล้ว ดื่มรอบสองน่ะไม่ไหวหรอก พรุ่งนี้ตีห้าต้องออกไปข้างนอก ฉันน่ะมีงานมากมายที่ต้องทำนะ”

จากเนื้อเพลงในท่อนนี้ที่ยกตัวอย่างมานี้มีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ที่ปรากฏในเพลงนี้คือ วัฒนธรรมการดื่มการสังสรรค์เป็นรอบของชาวเกาหลีที่เรียกว่าชา

จากเนื้อเพลงดังที่ยกตัวอย่างมาจะเห็นได้ว่าเพลงมากกว่าครึ่งจะพูดถึงเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในบริบทด้านเกี่ยวกับความรัก ความรู้สึก อารมณ์ เป็นการดื่มเพื่อตอบสนองทางอารมณ์ ไม่ว่าจะอารมณ์โศกเศร้า คิดถึง หรืออารมณ์สนุกสนานจึงชักชวนกันมาดื่ม หรือดื่มเพราะตอบสนองอารมณ์ ตอบสนองความต้องการที่จะดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ นอกจากพฤติกรรมการดื่มเพื่อตอบสนองด้านอารมณ์แล้ว จากเนื้อเพลงข้างต้นมีการแสดงออกทางวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอบกอฮอล์ของชาวเกาหลีใต้ ไม่ว่าจะเป็นการดื่มเครื่องดื่มแอลกออฮอลไปพร้อมกับการรับประทานอาหารที่ไว้ทานกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่เรียกว่าอันจู และวัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบที่เรียกว่าชา และยังมีการกล่าวถึงแบรนด์เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ได้รับความนิยมอย่างสูงในประเทศเกาหลีใต้อีกด้วย

4.2 วิเคราะห์สภาพสังคมเกาหลีใต้ในด้านสังคมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

สังคมของเกาหลีใต้มีการเติบโตและขยายตัวอย่างรวดเร็วของคนระดับชนชั้นกลาง ซึ่งมารองรับกับเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและการค้าที่ขยายตัว คนหนุ่มสาวรุ่นใหม่มุ่งหน้าเข้าสู่งานภาคอุตสาหกรรมการค้าและบริการอย่างขนานใหญ่ ส่วนคนชราเกษียณอายุหรือวัยกลางคนขึ้นไปก็ได้รับการจ้างงานอย่างดีในภาคงานบริการ เช่น ทำความสะอาดสถานที่ พนักงานรักษาความปลอดภัย ทำอาหาร ค้าขาย พนักงานขับรถ เป็นต้น ทั้งนี้ยังมีผู้สูงอายุบางส่วนที่เกษียณอายุหรือลาออกจากงานก่อนเกษียณ ผันตัวเองมาทำงานอาสาสมัครให้กับสังคมอย่างจริงจัง ได้แก่ ช่วยกำกับดูแลการจราจร ช่วยดูแลเด็กเล็กในการไปโรงเรียน เป็นต้น

อย่างไรก็ตาม สังคมเกาหลียังคงมีความเครียดสูงจากการทำงานและวัฒนธรรมการใช้ชีวิต ผู้คนในวัยทำงานจะทำงานหนักและจริงจังมากในทุกอาชีพและทุกระดับงาน และจะดื่มแอลกอฮอล์และสูบบุหรี่จัด โดยเฉพาะผู้ชาย แม้แต่ย่านแหล่งสถานเริงรมย์ ชานกรุงโซล ก็มีผู้คนจำนวนมากออกมาดื่มกินกันอย่างเอกเกริกและเมามาย ถึงขนาดนอนหลับข้างทางเท้าในเช้าวันรุ่งขึ้น ส่วนวัยรุ่นทั้งชายและหญิงเข้าคิวกันยาวเพื่อรอตรวจสอบบัตรประชาชนก่อนเข้าไปดื่มในบาร์หรือไนต์คลับ และผับขนาดต่างๆกัน

วัฒนธรรมการดื่มของคนเกหลี ที่ไม่ว่าทำอะไรก็จะมีการดื่มเหล้าเข้ามาเกี่ยวข้องด้วยเสมอ งานรื่นเริงสนุกสนานจนถึงงานเศร้าโศกเสียใจ โซจูจะต้องเข้ามามีบทบาทในงานด้วยตลอดเสมอ การดื่มของคนที่นี่ถือว่าเป็นการเข้าสังคมอย่างหนึ่ง ถึงกับมีการกล่าวว่าจะได้เลื่อนขั้นหรือตำแหน่งหรือไม่นั้นจะตัดสินจากในวงเหล้า ในกรณีของบริษัททั่วไป เมื่อไปพบปะลูกค้าก็ต้องพาไปเลี้ยงเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ หรือเวลาไปกินข้าวเพื่อสร้างความสามัคคีในทีมหรือบริษัทก็ต้องไปดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ อีกทั้งยังมีเรื่องของมารยาทในการดื่มที่มีบทบาทอย่างยิ่งในสังคมเกาหลี การที่จะเจริญก้าวหน้าในหน้าที่การงานนั้นจำเป็นต้องอาศัยมารยาทในวงเหล้าเข้ามาเกี่ยวข้องด้วย เช่นเมื่อผู้น้อยเวลารับเหล้าต้องใช้มือทั้ง 2 มือรับ หรือเวลารินเหล้าให้คนที่อายุมากกว่าหรือมีตำแหน่งสูงกว่าก็ต้องเทด้วย 2 มือเช่นกัน อีกอย่างคือผู้น้อยต้องยกแก้วหันไปดื่มด้านข้าง ไม่ควรดื่มเผชิญหน้าตรงๆกับผู้ใหญ่ การกินเหล้าของคนที่นี่จะดื่มกันเอาเป็นเอาตาย ดื่มกันหนักและจริงจังมาก แต่ไม่ว่าจะเมาแค่ไหนก็ตามเช้าวันรุ่งขึ้นชาวเกาหลีก็ลุกขึ้นไปทำงานต่อได้เป็นปกติ การดื่มของชาวเกาหลีนั้น ชาวเกาหลีคิดว่าเป็นส่วนหนึ่งของงาน หากไม่ไปดื่มสังสรรถือว่าบกพร่องในหน้าที่การงาน และแม้จะดื่มจนเมามากแค่ไหนชาวเกาหลีก็จำเป็นต้องสามารถรับผิดชอบหน้าที่การงานของตัวเองให้ได้

บทที่ 5

สรุป อภิปรายและข้อเสนอแนะ

การวิจัยเรื่อง “เพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้” เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ(Qualitative Research) มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ทราบว่าในบทเพลงเกาหลีนั้นมีวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับการดื่มอย่างไรบ้างที่ปรากฏในบทเพลง ผู้วิจัยได้ศึกษาในส่วนของเนื้อเพลง วัฒนธรรมที่สื่อออกมาผ่านเพลง และพฤติกรรมที่มีความเกี่ยวข้องกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่สื่อออกมาผ่านเพลง เพื่อศึกษาวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่แสดงให้เห็นผ่านบทเพลงป๊อบของประเทศเกาหลีใต้ โดยศึกษาผ่านเพลงป๊อบเกาหลีที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการดื่ม สุรา อาการเมา จำนวน 11 เพลงที่มีเนื้อหาแสดงออกอย่างชัดเจน และนำมาสร้างเป็นบทความวิจัยเรื่องเพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้

ผลการศึกษาวัฒนธรรมการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่ถูกนำมากล่าวถึงในบทเพลงป๊อบเกาหลีแบ่งตามหัวข้อทางพฤติกรรมและวัฒนธรรมจนสรุปผลการวิจัยได้ดังต่อไปนี้

5.1 วัฒนธรรมที่แสดงออกมาจากบทเพลงที่ศึกษา

5.1.1 วัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบที่เรียกว่าชา (차)

จากบทเพลงของเพลง 맥주 두 잔 ของศิลปิน KISUM นั้นได้แสดงให้เห็นถึงวัฒนธรรมการดื่มเป็นรอบที่เรียกว่า ชา(차) ซึ่งเป็นรูปแบบการสังสรรของชาวเกาหลีใต้ที่มีการดื่มในลักษณะที่เปลี่ยนสถานที่สังสรรไปเรื่อยๆ โดยการเปลี่ยนสถานที่ดื่มในแต่ละครั้งจะเรียกว่าชา อย่างเช่นร้านที่ 1 จะเรียกว่า ชาที่ 1 โดยชาแต่ละชาจะมีบริบทในการดื่มที่แตกต่างกัน

ชาที่1 : รับประทานอาหารมื้อเย็นร่วมกับการดื่มแอลกอฮอล์

ชาที่2 : ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์หลังจากรับประทานอาหารเรียบร้อยแล้ว

ชาที่3 : เดินทางไปอีกสถานที่เพื่อดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อีกครั้ง

ชาที่4 : การสังสรรหลักที่ไนท์คลับหรือโนแรบัง(ห้องคาราโอเกะ)

ชาที่5 : การส่งท้าย เป็นการรับประทานอาหารประเภทซุปให้สร่างจากอาการเมา เพื่อให้สามารถไปทำงานในวันต่อไปได้

5.1.2 วัฒธรรมการทานอันจู

อันจูถูกนำมาพูดถึงในบทเพลงอยู่หลายเพลง อันจูเป็นชื่อเรียกอาหารที่ทานควบคู่ไปกับการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ โดยแอลกอฮอลแต่ละชนิดก็จะมีอันจูที่เหมาะสม มีรสชาติที่เข้ากันกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์นั้นๆ โดยส่วนมากอันจูจะเป็นอาหารที่มีรสชาติเผ็ดร้อน เป็นได้หลากหลายประเภทอาหาร ไม่ว่าจะเป็น ทอด ซุป หรือแม้แต่เนื้อย่าง เทียบกับของประเทศไทยแล้ว อันจูเปรียบเสมือนกับแกล้มของไทย

5.1.3 พฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้

การดื่มแอลกอฮอล์ไปพร้อมกับการสูบบุหรี่ถือเป็นอีกหนึ่งรูปแบบการดื่มที่ผู้คนนิยมทำ การเลือกเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของแต่ละคนก็จะแตกต่างกันออกไปตามรสนิยมและวิถีชีวิตของแต่ละคน แต่ในแง่ของพฤติกรรมที่เกี่ยวข้องกับการดื่มแอลกอฮอล์เช่น ดื่มเมื่อไหร่ ดื่มอย่างไร ดื่มเครื่องดื่มประเภทไหน การดื่มเป็นพฤติกรรมทางสังคมที่ได้รับผลมาจากสังคมที่ผู้ดื่มอยู่ ความคิดที่เกี่ยวกับแอลกอฮอล์และพฤติกรรมการดื่มที่ถูกยอมรับให้เป็นบรรทัดฐานทางสังคม ส่งผลต่อพฤตกรรมการดื่มของชาวเกาหลีใต้ เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นเครื่องมือที่มีความสำคัญทางสังคม นอกจากการดื่มแอลกอฮอล์เพื่อตอบสนองความรู้สึกทางอารมณ์เมื่อรู้สึกมีความสุขหรือโศกเศร้าแล้ว ชาวเกาหลีใช้เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในพิธีต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นพิธีกรรมทางศาสนา,งานครบรอบ,งานแต่ง,งานรื่นเริง หรือแม้กระทั้งงานรำลึกถึงบรรพบุรุษ ดั้งนั้นพฤติกรรมการดื่มแอลกอฮอล์จึงสะท้อนให้เห็นถึงประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม วิถีชีวิตความเป็นอยู่

นอกจากนี้ยังดื่มเพื่อตอบสนองด้านอารมณ์ควารู้สึกในด้านความสัมพันธ์ ความรักความรู้สึก จากเพลงที่มีการแสดงออกทาวัฒนธรรมเกินกว่าครึ่งของเพลงเกาหลีปรากฏว่าการดื่มเหล้ามักจะดื่มในบริบทของการคร่ำครวญหาความรัก คนรักที่จากไป ความคิดถึงโหยหาความรัก

5.2 อภิปรายผลการวิจัย

จากการศึกษาผู้วิจัยพบว่าเพลงนั้นเป็นสื่อสะท้อนสังคมรูปแบบหนึ่งที่สะท้อนออกมาอย่างตรงไปตรงมาและเป็นจริง โดยส่วนใหญ่พฤติกรรมการดื่มของชาวเกาหลีมักจะเกี่ยวของกับความรู้สึกความสัมพันธ์ทั้งสิ้น แม้ในด้านวัฒนธรรมที่สื่อออกมาก็ยังเป็นวัฒนธรรมที่มีความเกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์

5.3 ข้อเสนอแนะ

การสร้างสรรค์บทความวิจัยเรื่องเพลงสะท้อนวัฒนธรรมการดื่มและการสังสรรของชาวเกาหลีใต้เป็นการเพิ่มองค์ความรู้ด้านวัฒนธรรมการดื่ม การเข้าสังคมการดื่มเพื่อสังสรรกับชาวเกาหลีใต้ โดยหวังว่างานวิจัยนี้จะเป็นประโยชน์แก่การศึกษาด้านวัฒนธรรมการดื่มและการเข้าสังคมในปะเทศเกาหลีที่ใต้

บรรณานุกรม

ภาษาต่างประเทศ

Choi jongwoo.(2017) **The Status and Policy Issues of the Local Specialty Alcohol Industry.** [Online]. Retrieved January 27, 2020, From : http://www.krei.re.kr/eng/researchReportView.dokey=355&biblioId=397430&pageType=010101&searchCnd=all&searchKrwd=&pageIndex=11

Firstsojuthai.(2010). **Lotte.** [Online]. Retrieved January 16, 2020, From : http://www.firstsojuthai.com/about-us/

John Yoon.(2016). **Top 5 Soju Brands in Korea.** [Online]. Retrieved December 27, 2019, From : http://seoulspace.com/2016/06/10/top-5-soju-brands-in-korea/

Joonhye han.(2004) **korean soju.** [Online]. Retrieved January 29, 2020, From : http://mandalaprojects.com/giant-project/soju.htm

koreatourinformation.(2019). **Alcohol in Korean life 2.** – The Many Kinds of Sul [Online]. Retrieved January 21, 2020, From : http://koreatourinformation.com/blog/2013/12/19/alcohol-in-korea-life/

Makgulri.(2011). **Korean alcoholic beverages : Medicinal wines.** [Online]. Retrieved January 17, 2020, From : https://makgulri.tistory.com/entry/Korean-alcoholic-beverages8-Medicinal-wines

Margaret. **Drinking Culture in South Korea and Why it's Important.** [online]. Retrieved August 2, 2019, From : https://seoulistic.com/korean-culture/drinking-culture-in-south-koreaand-why-its-important/

matthew kondrat. **Does Culture Affect Music or Does Music Affect Culture?.** [online]. Retrieved October 14, 2019, From : https://prezi.com/_ofmyns8lnua/does-culture-affect-music-or-does-music-affect-culture/

Max Kim.(2012). **It's official: Jinro soju is the world's best-selling liquor.** [Online]. Retrieved January 21, 2020, From : http://travel.cnn.com/seoul/drink/soju-most-sold-drink-world-930177/

Mimsie Ladner. **1, 2, Cha, Cha, Cha: The Rounds of Korean Nightlife.** [Online]. Retrieved November 10, 2018, From : http://www.myseoulsearching.com /2012/12/therounds.html

Naomi Imatome-Yu. **Types of Korean Anju (Drinking Snacks).** [online]. Retrieved August 27, 2019, From : https://www.thespruceeats.com/korean-anju-snacks-2118549

Number of public karaoke bars in South Korea from 2007 to 2016. [online]. Retrieved August 2, 2019, From : https://www.statista.com/statistics/786582/south-korea-public-karaokebar-number/

PHOEBE TAYLOR. **A Guide to Korea's Spirits.** [Online]. Retrieved December 27, 2019, From : https://theculturetrip.com/asia/south-korea/ articles/a-guide-to-korean-best-spirits/

Rocky.(2015) **JINRO SOJU – THE WORLD LEADER [Online]**. Retrieved January 21, 2020, From : https://blog.thewhiskyexchange.com/2015/05/jinro-soju-the-world-leader/

Seungduk KO and Aeree SOHN. **Behaviors and Culture of Drinking among Korean People.** [online]. Retrieved August 11, 2019, From : https://www.ncbi.nlm.nih. gov/pmc/articles/PMC6124142/

So Yeon Ryu,Catherine M. Crespi and Annette E. Maxwell. **Drinking Patterns Among Korean Adults: Results of the 2009 Korean Community Health Survey.** [online]. Retrieved August 13, 2018, From https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3740223/

stunningkorea. **introducing korean drinking culture.** [Online]. Retrieved October 14, 2019, From : https://stunningkorea.com/group/club-sk/introducing-korean-drinking-culture-fun-yet-hellish-experience

stunningkorea. **Drinking in korea? custom dictates you must eat anju.** [Online]. Retrieved October 14, 2019, From : https://stunningkorea.com/group/club-sk/drinking-korea-custom-dictates-you-must-eat-anju

Voa korea.(2006) **막대한 손실의 주범, 한국의 과도한 음주 문화.** [Online]. Retrieved January 21, 2020, From : https://www.voakorea.com/archive/35-2006-05-17-voa16-91240354

ภาษาไทย

กองบรรณาธิการ.(2559). **เกาหลีใต้กับวัฒนธรรมการเมาที่สุดในโลก**. [ออนไลน์]. เข้าถึงเมื่อ วันที่ 27 ธันวาคม 2562, เข้าถึงจาก: https://waymagazine.org/sk-hangover/

I-thumb.(2013). **เรื่องเหล้า (โซจู)**. [ออนไลน์]. เข้าถึงเมื่อ วันที่ 29 ธันวาคม 2562, เข้าถึงจาก: http://i-thumb.blogspot.com/2013/03/blog-post_16.html

Korean4life.(2556).**วัฒนธรรมการดื่มแอลกอฮอล์ของคนเกาหลี**. [ออนไลน์]. เข้าถึงเมื่อ วันที่ 4 มกราคม 2563, เข้าถึงจาก: http://mykorean4life.blogspot.com/2013/03/1.html

Market think.(2562). **Chamisul แบรนด์โซจูอันดับ 1 ของเกาหลี**. [ออนไลน์]. เข้าถึงเมื่อ วันที่ 27 ธันวาคม 2562, เข้าถึงจาก: https://www.marketthink.co/632

ประวัติย่อผู้วิจัย

ชื่อ - นามสกุล	นางสาวศิรดา อุปบลสวัสดิ์
วัน เดือน ปีเกิด	24 สิงหาคม 2539
สถานที่เกิด	สิงห์บุรี
สถาที่อยู่ปัจจุบัน	1760 ถ.อ่อนนุช เขตสวนหลวง แขวงสวนหลวง กรุงเทพ 10250

ประวัติการศึกษา

กำลังศึกษา	ระดับปริญญาตรี มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์ คณะอักษรศาสตร์ สาขาเอเชียศึกษา ภาษาเลือก เกาหลี
พ.ศ. 2557	โรงเรียนพระหฤทัยคอนแวนต์ จังหวักกรุงเทพมหานคร สายศิลป์ภาษาญี่ปุ่น